

Instrukcja ważna dla urządzeń wyprodukowanych po: / Návod pro zařízení vyrobená po: / Návod pre obsluhu zariadení vyrobených po: / Instrukcija – įrenginiai, kurie buvo pagaminti nuo: / Lietošanas instrukcija ierīcēm izgatavotiem pēc: / Útmutató a után gyártott készülékekhez: / Manualul de utilizare pentru aparate fabricate după: / Bedienungsanleitung für Geräte, hergestellt wurden die nach dem: **01.06.2019**

- PL** **Nagrzewnica elektryczna**
Instrukcja obsługi z kartą gwarancyjną
- CZ** **Elektrický ohřivač**
Návod k obsluze se záručním listem
- SK** **Elektrický ohrievač**
Užívateľská príručka so záručným listom
- LT** **Elektrinis šildytuvas**
Naudojimo instrukcija su Garantiniu lapu
- LV** **Elektriskais industriālais sildītājs**
Lietošanas instrukcija ar garantijas talonu
- HU** **Elektromos hőlégfúvó**
Használati Utasítás Garanciajeggyel
- RO** **Aeroterma electrică**
Instrucțiuni de utilizare și certificat de garanție
- DE** **Elektrischer Heizer**
Bedienungsanleitung mit Garantiekarte



PL Wszelkie prawa zastrzeżone. Niniejsze opracowanie jest chronione prawem autorskim. Kopiowanie lub rozpowszechnianie instrukcji obsługi we fragmentach albo w całości bez zgody Dedra Exim zabronione. Dedra Exim zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian konstrukcyjno-technicznych oraz komplekcyjnych bez uprzedniego powiadomienia. Zmiany te nie mogą stanowić podstawy do reklamowania produktu. Instrukcja obsługi dostępna na stronie www.dedra.pl

CZ Všechna práva vyhrazena. Toto zpracování je chráněno autorským právem. Kopírování nebo šíření Návodu k obsluze v částech nebo vcelku bez souhlasu společnosti Dedra Exim je zakázáno. Dedra Exim si vyhradzuje právo zavádět konstrukční a technické a komplementační změny bez dřívějšího oznámení. Tyto změny nemohou být základem pro reklamování výrobku. Návod k obsluze dostupný na stránkách www.dedra.pl

SK Všetky práva vyhradené. Tieto materiály sú chránené autorskými právami. Kopírovanie prípadne šírenie častí, prípadne celého návodu na obsluhu je bez súhlasu spoločnosti Dedra Exim zakázané. Dedra Exim si vyhradzuje právo na vykonávanie konštrukčno-technických zmien, a zmien doplnkového príslušenstva, bez predchádzajúceho upozornenia. Tieto zmeny nemôžu byť dôvodom na reklamáciu výrobku. Užívateľská príručka je dostupná na webovej stránke www.dedra.pl

LT Visos teisės saugomos. Šis kūrinys yra saugomas autorių teisių įstatymų. Eksploatavimo instrukcijos arba jos fragmentų kopijavimas ir platinimas be „Dedra Exim“ sutikimo draudžiamas. „Dedra Exim“ pasilieka sau teisę įvesti konstrukcijos, techninius arba komplektažijos pokyčius be išankstinio įspėjimo. Šie pokyčiai negali būti skundo dėl produkto pagrindu. Naudojimo instrukcija yra prieinama svetainėje: www.dedra.pl

LV Visas tiesības pasargātas. Šis izdevums ir sargāts ar autortiesību. Lietošanas Instrukcijas kopēšana vai izplatīšana pilnīgi vai fragmentos bez Dedra Exim firmas piekrišanas ir aizliegta. Firma Dedra Exim atslāši sev tiesību veikt konstrukcijas-tehnikas izmaiņu, kā arī komplektažijas izmaiņu bez iepriekšēja paziņojuma. Šis izmaiņš nevar būt par pamatu produkta reklamēšanai. Lietošanas instrukcija pieejama mājaslapā www.dedra.pl

HU Minden jog fenntartva. A jelen kiadvány szerzői jogokkal védve. A Használati Utasítás másolása vagy terjesztése egészében vagy részleteiben a Dedra Exim írásos engedélye nélkül tilos. A Dedra Exim atsláši sev tiesību veikt konstrukcijas-tehnikas izmaiņu, valamint komplektažijas izmaiņu bez iepriekšēja bejelentés nélkül. Ezek a változások nem szolgálhatnak alapjául a termék reklamációjának. A használati utasítás a weboldalon elérhető www.dedra.pl.

RO Toate drepturile rezervate. Această redactare este protejată prin legea dreptului de autor. Este interzisă copierea, reproducerea în orice fel sau multiplicarea și distribuția parțială sau în totalitate a Manualului de utilizare fără permisiunea firmei Dedra Exim Firma Dedra Exim își rezervă dreptul de a face modificări tehnice și constructive sau de completare a dispozitivului fără a notifica prealabil. Aceste modificări nu pot constitui temel pentru reclamarea produsului. Instrucțiunea de deservire accesibilă pe pagina www.dedra.pl

DE Alle Rechte vorbehalten. Die vorliegende Bedienungsanleitung wird durch das Urheberrecht geschützt. Kein Teil dieser Bedienungsanleitung darf ohne schriftliche Einwilligung von Dedra Exim vervielfältigt oder verbreitet werden. Dedra Exim behält sich das Recht vor, Konstruktions- und technische Änderungen sowie Änderungen in der Zusammensetzung vorzunehmen, ohne vorher darüber zu informieren. Diese Änderungen können kein Grund zur Reklamation des Produkts bilden. Die Bedienungsanleitung ist auf der Internetseite www.dedra.pl zugänglich.

PL Ten produkt jest odpowiedni tylko do sporadycznego użytku lub do stosowania w dobrze izolowanych pomieszczeniach / **CZ** Tento výrobek je vhodný pouze pro občasně použití nebo pro používání v dobře izolovaných místnostech / **SK** Tento výrobok je určený iba na občasně používanie alebo na používanie v dobre izolovaných miestnostiach / **LV** Šis produkts gali būti naudojamas tik retkarčiais arba gerai izoliuotose patalpose / **LT** Šis produkts ir piemērots tikai neregulārai lietošanai vai lietošanai telpās ar labu ventilāciju / **HU** A termék csak alkalmi használatra, vagy jól szigetelt helyiségben történő alkalmazásra megfelelő / **RO** Acest product este adecvat numai pentru utilizări ocazionale sau pentru utilizare în încăperi bine izolate / **DE** Dieses Produkt ist nur für gelegentlichen Gebrauch oder für Gebrauch in gut isolierten Räumen geeignet

Kontakt

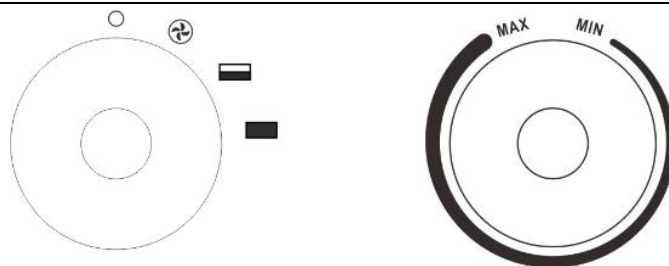
Kontaktai / Kontakts / Elérhetőség / Contact / Contacto / Contact / Contact / Kontakt
Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków
Tel. +48 22 73 83 777 wew. 129, 165, fax +48 22 73 83 779
serwis@dedra.pl www.dedra.pl



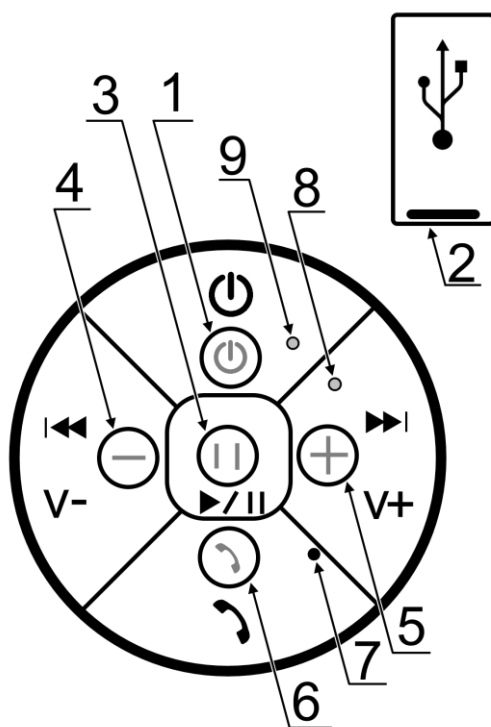
1. Zdjęcia i rysunki



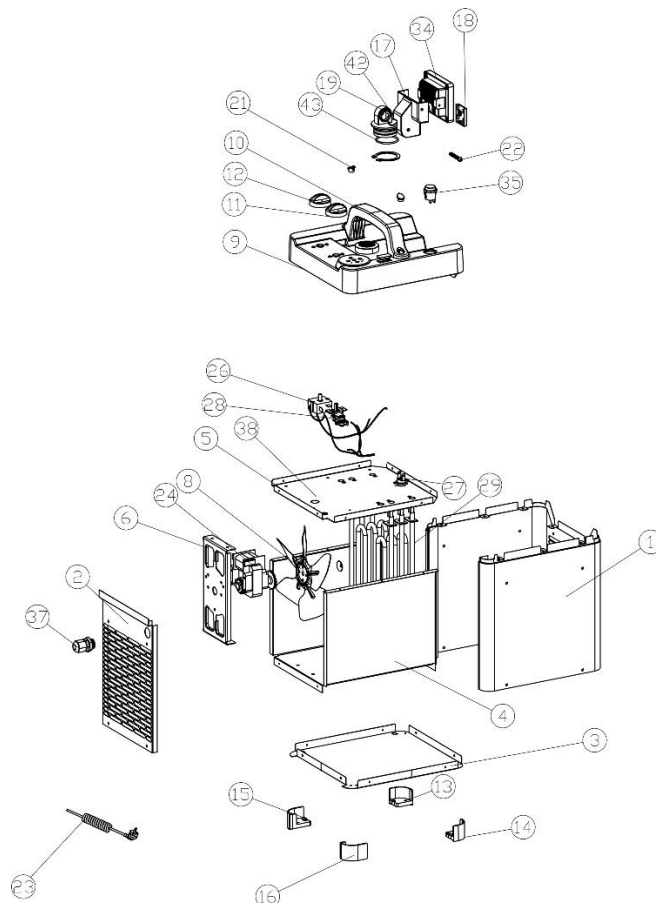
A



B



C



D

Opis piktogramów / Popis použitých piktogramů / Opis používaných piktogramov / Panaudotų piktogramų aprašymas / Lietoto piktogrammu apraksts / Az alkalmazott piktogramok magyarázata / Interpretation des pictogrammes / Descripción de los pictogramas / Descrierea piktogramelor / Omschrijving van de gebruikte pictogrammen / Beschreibung der verwendeten Piktogramme



Nakaz: przeczytaj instrukcję obsługi / Příklad: přečtěte návod k obsluze / Příklad: oboznámte sa s uživatelskou príručkou / Privaloma: perskaitykite aptarnavimo instrukciją / Norādījums: rūpīgi iepazīstieties ar lietotāja rokasgrāmatā sniegto informāciju / Utasítás: olvassa el az útmutatót / Ordre: avant l'usage lire le mode d'emploi / Indicación: leer el manual de instrucciones / Obligatoriu: citiți manualul de utilizare / Bevel: lees de gebruiksaanwijzing / Gebot: die Bedienungsanleitung lesen



Nie zakrywać wylotu/ Nezakrývajte výstupní otvor/ Neprikryvať prieduchy/ Nepridengti oro išmetimo angos/ Neslėgti izvadu/ Ne takarja le a kimeneti nyílásokat/ Ne pas couvrir la sortie/ No tapar la salida/ Nu acoperiți deschizăturile/ De luchtuitgang niet blokkeren/ Auslass nicht abdecken

Wymogi w zakresie informacji dotyczące elektrycznych miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń / Požadavky na informace týkající se elektrických lokálních topidel / Požadavky na informácie týkajúce sa lokálnych elektrických ohrievačov miestností / Reikalavimai, keliami informacijai apie vietinius elektrinius patalpų šildytuvus / Prasības savienotas ar informāciju par elektriskiem vietējiem telpu sildītājiem / Az elektromos helyi helyiségfűtő berendezéseit érintő tájékoztatási követelmények. / Exigences d'information pour les appareils de chauffage décentralisés électriques / Requisitos de información para calefactores eléctricos locales / Cerințele privind informațiile referitoare la aparatele electrice pentru încălzire locală / Informatie-eisen voor elektrische lokale verwarmers van de ruimtes. / Anforderungen im Bereich der Informationen bez. elektrischen Punkt-Raumerhitzer

Parametr / Údaj / Parameter / Parametras / Parameters / Paraméter / Paramètre / Parámetro / Parameter / Parameter	Oznaczenie / Značka / Označenie / Žymėjimas / Apzīmējums / Jelölés / Marquage / Símbolo / Simbol / Markering / Bezeichnung	Wartość / Hodnota / Hodnota / Verté / Vértība / Érték / Valeur / Valor / Valoarea / Waarde / Wert	DED9921XS	Jednostka / Jednotka / Jednotka / Vienetas / Vienība / Egység / Unité / Unidad / Unitate / Eenheid / Einheit	Parametr / Údaj / Parameter / Parametras / Parameters / Paraméter / Paramètre / Parámetro / Parameter / Parameter	Jednostka / Jednotka / Jednotka / Vienetas / Vienība / Egység / Unité / Unidad / Unitate / Eenheid / Einheit
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Moc cieplna / Tepelný výkon / Tepelný výkon / Šiluminė galia / Termiskā jauda / Névleges hőteljesítmény / Puissance thermique / Poder calorífica / Puterea termică / Warmteafgifte / Wärmeleistung

Sposób doprowadzania ciepła wyłącznie w przypadku elektrycznych akumulacyjnych miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń (należy wybrać jedną opcję) / Pouze u akumuláčních elektrických lokálních topidel: typ příjmu tepla (vyberte jeden) / Spôsob privedenia tepla výhradne v prípade elektrických akumuláčných lokálnych ohrievačov miestností (je potrebné vybrať jednu voľbu) / Šilumos tiekimo būdas naudojant tik vietinius elektrinius akumuliacinius patalpų šildytuvus (reikia pasirinkti vieną variantą) / Siltuma padeves metode tikai elektrisku akumulācijas vietēju telpu sildītāju gadījumā (izvēlēt vienu opciju) / Alimentation en chaleur uniquement pour les appareils de chauffage décentralisés électriques à accumulation (une option à choisir) / El método del suministro del calor solo en caso de los calefactores eléctricos locales para habitaciones (se debe elegir una opción) / Modul de acumulare a căldurii numai în cazul aparatelor electrice pentru încălzire locală cu acumulator (alegeți o variantă) / Manier van warmtetoever enkel bij

				elektrische warmte-accumulerende verwarmers van de ruimtes (een optie kiezen) / Art der Wärmezuführung im Falle der elektrischen Akkumulations-Punktheritzer von Räumen (man soll eine Option wählen)	
Nominalna moc cieplna / Jmenovitý tepelný výkon / Nominálny tepelný výkon / Nominální šiluminé galia / Nominālā termiskā jauda / Minimális hőteljesítmény (irányadó) / Puissance thermique nominale / Poder Calorífico Nominal / Puterea termică nominală / Nominale warmte afgifte / Nominalwärmeleistung	P_{nom}	3,3	kW	Ręczny regulator doprowadzania ciepła z wbudowanym termostatem / ruční řízení akumulace tepla s integrovaným termostatem / ručný regulátor privádzania tepla s integrovaným termostatom / rankinis šilumos tiekimo regulatorius su įtaisytu termostatu / siltuma padeves manuāls regulētājs ar iebūvētu termostatu / kézi hőellátó szabályzó beépített termosztáttal / régulateur manuel d'alimentation en chaleur avec thermostat intégré / Regulador manual de calor con el termostato / control manual al sarcinii termice cu termostat integrat / handmatige warmtetoeverregelaar met ingebouwde thermostaat / manueller Regler der Wärmezuführung mit eingebautem Thermostat	Nie / Ne / Nie / Ne / Nē / Nem / Non / No / Nu / Neen / Nein
Minimalna moc cieplna (orientacyjna) / Minimální tepelný výkon (orientační) / Minimálny tepelný výkon (orientačne) / Minimali šiluminé galia (orientacinė) / Minimālā termiskā jauda (aptuvena) / Puissance thermique minimale (indicative) / Poder Calorífico nominal (estimativo) / Puterea termică minimă (cu titlu indicativ) / Minimale warmteafgifte (indicatief) / Minimale Wärmeleistung (geschätzte)	P_{min}	2,2	kW	Ręczny regulator doprowadzania ciepła z pomiarem temperatury w pomieszczeniu lub na zewnątrz / ruční řízení akumulace tepla se zpětnou vazbou informující o teplotě v místnosti a/nebo venkovní teplotě / ručný regulátor privádzania tepla s meraním teploty v miestnosti alebo vonku / rankinis šilumos tiekimo regulatorius su temperatūros matavimu patalpoje arba išorėje / siltuma padeves manuāls regulētājs ar temperatūras mērīšanu telpā vai ārā / kézi hőellátó szabályzó hőmérsékletmérőssel a helyiségben vagy kültéren / régulateur manuel d'alimentation en chaleur avec mesure de température à l'intérieur ou à l'extérieur de la pièce / Regulador manual de calor con la medición de temperatura interior o exterior / control manual al sarcinii termice, cu răspuns la temperatura camerei și/sau exterioară / handmatige warmtetoeverregelaar met temperatuurmeting binnen of buiten / manueller Regler der Wärmezuführung mit Temperaturmessung drinnen und draußen	Nie / Ne / Nie / Ne / Nē / Nem / Non / No / Nu / Neen / Nein
Maksymalna stała moc cieplna / Maximální trvalý tepelný výkon / Maximálny stály tepelný výkon / Maksimali pastovi šiluminé galia / Maksimālā pastāvīga termiskā jauda / Maximális állandó hőteljesítmény / Puissance thermique maximale constante / Poder calorífico máximo estable / Puterea termică maximă continuă / Maximale constante warmteafgifte / Maximale feste Wärmeleistung	$P_{max,c}$	3,3	kW	Elektroniczny regulator doprowadzania ciepła z pomiarem temperatury w pomieszczeniu lub na zewnątrz / elektronické řízení akumulace tepla se zpětnou vazbou informující o teplotě v místnosti a/nebo venkovní teplotě / elektronický regulátor privádzania tepla s meraním teploty v miestnosti alebo vonku / elektroninis šilumos tiekimo regulatorius su temperatūros matavimu patalpoje arba išorėje / siltuma padeves elektronisks regulētājs ar temperatūras mērīšanu telpā vai ārā / elektronikus hőellátó szabályzó hőmérsékletmérőssel a helyiségben vagy kültéren / régulateur électronique d'alimentation en chaleur avec mesure de température à l'intérieur ou à l'extérieur de la pièce / Regulador electrónico Suministro de calor con la medición de temperatura interior o exterior / control electronic al sarcinii termice, ca răspuns la temperatura camerei și/sau exterioară / elektronische regelaar warmtetoever met temperatuurmeting binnen of buiten / elektronischer Regler der Wärmezuführung mit Temperaturmessung drinnen und draußen	Nie / Ne / Nie / Ne / Nē / Nem / Non / No / Nu / Neen / Nein

<p>Zužycie energii elektrycznej na potrzeby własne / Spotřeba pomocn3 elektrick3 energie / Spotřeba elektrick3 energie na vlastn3 potreby / Elektros energijos suvartojimas savo reikm3ms / Elektroenerģijas pat3riņš sav3m prasīb3m / Villamosenergia-fogyaszt3s saját sz3ks3gteleire / Consommation de l'3nergie 3lectrique pour les propres besoins / Consumo de energia el3ctrica para sus necesidades / Consumul auxiliar de energie electric3 / Elektriciteitsverbruik voor eigen behoeften / Verbrauch der elektrischen Energie f3r Eigenbedarf</p>				<p>Moc cieplna regulowana wentylatorem / v3dej tepla s ventil3torem / tepeln3 v3kon regulovan3 ventil3torem / řilumin3 galia reguliuojama ventilatoriaus pagalba / termisk3 jauda regul3ta ar ventilatoru / ventil3t3rrol szab3lyozott h3teljes3tm3ny / puissance thermique r3gl3e par ventilateur / poder calorifico ajustable con el ventilador / putere termic3 comandat3 de ventilator / warmteafgifte verstelbaar met een ventilator / regulierbare W3rmeleistung mit Ventilator</p>	<p>Nie / Ne / Nie / Ne / N3 / Nem / Non / No / Nu / Neen / Nein</p>
<p>Przy nominalnej mocy cieplnej / Při jmenovit3m tepeln3m v3konu / Pri nomin3lnom tepelnom v3kone / Esant nominaliai řiluminei galiai / Ar nomin3lu termisku jaudu / N3vleges h3teljes3tm3ny mellett / Avec puissance thermique nominale / Con el poder Nominal calorifico / La puterea termic3 nominal3 / Bij nominale Warmteafgifte / Bei nominaler W3rmeleistung</p>	<p>el_{max}</p>	<p>-</p>	<p>kW</p>	<p>Rodz3j mocy cieplnej/regulacja temperatury w pomieszczeniu (naleźy wybrać jedn3 opcj3) / Typ v3deje tepla/regulace teploty v miestnosti (vyberte jeden) / Typy tepeln3ho v3konu/regul3cia teploty v miestnosti (je potrebn3 vybrať jednu voľbu) / řilumin3s galios tipas / temperat3ros patalpoje reguliavimas (reikia pasirinkti vien3 variant3) / Siltuma jaudas veids / temperat3ras regul3šana telp3 (izv3l3t vienu opciju) / H3teljes3tm3ny/h3m3rs3kletszab3lyoz3s t3pusa a helyis3gben (v3lasszon ki egy opci3t) / Type de puissance thermique / r3glage de temp3rature 3 l'int3rieur de la pi3ce (une seule option 3 choisir) / Tipo de poder calorifico/ajuste de la temperatura en la habitaci3n (hay que elegir una opci3n) / Tip de putere /controlul temperaturii camerei (selectați o variant3) / Type warmteafgifte/ verstelling van de temperatuur in een ruimte (een optie kiezen) / Art der W3rmeleistung/Regulierung der Temperatur im Raum (man soll eine Option w3hlen)</p>	
<p>Przy minimalnej mocy cieplnej / Při minim3ln3m tepeln3m v3konu / Pri minim3lnom tepelnom v3kone / Esant minimaliai řiluminei galiai / Ar minim3lu termisku jaudu / Minim3lis h3teljes3tm3ny mellett / Avec puissance thermique minimale / Con el poder nominal calorifico / La puterea termic3 minima / Bij minimale warmteafgifte / Bei nominaler W3rmeleistung</p>	<p>el_{min}</p>	<p>-</p>	<p>kW</p>	<p>Jednostopniowa moc cieplna bez regulacji temperatury w pomieszczeniu / jeden stupeň tepeln3ho v3konu, bez regulace teploty v miestnosti / jednostupňov3 tepeln3 v3kon bez regul3cie teploty v miestnosti / vieno laipsnio řilumin3 galia be temperat3ros patalpoje reguliavimo / vienpak3pes termisk3 jauda bez temperat3ras regul3šanas telp3 / egyfokozat3 h3teljes3tm3ny h3m3rs3klet szab3lyoz3s n3lk3l</p>	<p>Nie / Ne / Nie / Ne / N3 / Nem / Non / No / Nu / Neen / Nein</p>
<p>W trybie czuwania / V pohotovostn3m reźimu / V pohotovostnom reźime / Bud3jimo reźime / Gaidīšanas laika / K3sznel3ti m3dban / En mode veille / En modo de espera / řn modul stanby / řn de stand-by-modus / řm Bereitschaftszustand</p>	<p>el_{sb}</p>	<p>0</p>	<p>kW</p>	<p>co najmniej dwa r3czne stopnie bez regulacji temperatury w pomieszczeniu / dva nebo v3ce ru3n3ch stupň3, bez regulace teploty v miestnosti / aspoň dva ru3n3 stupne bez regul3cie teploty v miestnosti / mažiausiai du rankiniai laipsniai be temperat3ros patalpoje reguliavimo / vismaz divas manu3las pak3pes bez temperat3ras regul3šanas telp3 / legal3bb k3t k3tfokozat3 k3zi h3m3rs3kletszab3lyoz3s n3lk3l a helyis3gben / au moins deux niveaux manuels sans r3glage de temp3rature 3 l'int3rieur de la pi3ce / por lo menos dos niveles manuales sin ajuste de la temperatura en la habitaci3n / dou3 sau mai multe trepte de putere manual3, f3r3 controlul temperaturii camerei / minimaal twee handmatige standen zonder verstelling van de temperatuur in de ruimte / minstens zwei manuelle Stufen ohne Temperaturregelung im Raum</p>	<p>Nie / Ne / Nie / Ne / N3 / Nem / Non / No / Nu / Neen / Nein</p>
				<p>Mechaniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu za pomoc3 termostatu / s mechanic3m termostatem pro regulaci teploty v miestnosti / mechanic3 regul3cia teploty v miestnosti pomocou termostatu / mechaninis temperat3ros patalpoje reguliavimas su termostatu / temperat3ras meh3nisk3 regul3šana telp3 ar termostatu / mechanikus h3m3rs3kletszab3lyoz3s termoszt3ttal / r3glage de temp3rature m3canique 3 l'int3rieur de la pi3ce 3 l'aide du thermostat / ajuste mec3nico de la temperatura en la habitaci3n por medio del termostato / cu controlul temperaturii camerei prin intermediul unui termostat mechanic / mechanische verstelling van de temperatuur in de ruimte met een thermostaat / mechanische Regulierung der Temperatur im Raum mittels des Thermostats</p>	<p>Tak / ano / 3no / Taip / J3 / řgen / Oui / ři / Da / Ja / Ja</p>

	Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu / s elektroniczną regulacją ciepłoty v místnosti / elektronická regulácia teploty v miestnosti / elektroninis temperatūros patalpoje reguliavimas / elektroniskā temperatūras regulēšana telpā / elektronikus hőmérsékletszabályozás a helyiségben / réglage de température électronique à l'intérieur de la pièce / ajuste electrónico de la temperatura en la habitación / cu control electronic al temperaturii camerei / elektronische verstelling van de temperatuur in de ruimte / elektronische Regulierung der Temperatur im Raum	Nie / Ne / Nie / Ne / Nē / Nem / Non / No / Nu / Neen / Nein
	Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu ze sterownikami dobowymi / s elektroniczną regulacją ciepłoty v místnosti a denním programem / elektronická regulácia teploty v miestnosti denným ovládačom / elektroninis temperatūros patalpoje reguliavimas su 24 val. valdymo prietaisu / elektroniskā temperatūras regulēšana telpā ar diennakšu kontrolieru / elektronikus hőmérsékletszabályozás napi vezérlővel / réglage de température électronique à l'intérieur de la pièce avec programmateur journalier / ajuste electrónico de la temperatura en la habitación con un controlador diario / cu control electronic al temperaturii camerei și cu temporizator cu programare zilnică / elektronische verstellung van de temperatuur met de dag-tijdschakelaar / elektronische Regulierung der Temperatur im Raum mit 24-Stunden-Zeitsteuerung	Nie / Ne / Nie / Ne / Nē / Nem / Non / No / Nu / Neen / Nein
	Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu ze sterownikami tygodniowymi / s elektroniczną regulacją ciepłoty v místnosti a týdenním programem / elektronická regulácia teploty v miestnosti týždenným ovládačom / elektroninis temperatūros patalpoje reguliavimas su savaitiniu valdymo prietaisu / elektroniskā temperatūras regulēšana telpā ar nedēļas kontrolieru / elektronikus hőmérsékletszabályozás a helyiségben heti vezérlővel / réglage de température électronique à l'intérieur de la pièce avec programmateur hebdomadaire / ajuste electrónico de la temperatura en la habitación con un controlador semanal / cu control electronic al temperaturii camerei și cu temporizator cu programare săptămânală / elektronische verstellung van de temperatuur met de week-tijdschakelaar / elektronische Regulierung der Temperatur im Raum mit Wochenzeitsteuerung	Nie / Ne / Nie / Ne / Nē / Nem / Non / No / Nu / Neen / Nein
	Inne opcje regulacji (można wybrać kilka) / Další možnosti regulace (lze vybrat více možností) / Iné možnosti regulácie (môžete vybrať niekoľko) / Kiti reguliavimo būdai (galima pasirinkti kelis) / Citas regulēšanas opcijas (var izvēlēties vairākas par vienu) / Egyéb szabályozási lehetőségek (több kiválasztható) / Autres options de réglage (il est possible d'en choisir plusieurs) / Otras opciones de ajuste (se puede elegir unos pocos) / Alte opțiuni de control (se pot selecta mai multe variante) / Andere verstellungsoptionen (er können mehrer worden gekozen) / Andere Regulierungsoptionen (man kann mehrere wählen)	
	Regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem obecności / regulace teploty v místnosti s detekcí přítomnosti osob / regulácia teploty v miestnosti s detekciou prítomnosti / temperatūros patalpoje reguliavimas su buvimo aptikimu / temperatūras regulēšana telpā ar klātbūtnes atklāšanu / hőmérsékletszabályozás a helyiségben jelenlét-érzékeléssel / réglage de température à l'intérieur de la pièce avec détection de présence / ajuste de la temperatura en la habitación con detección de presencia / controlul temperaturii camerei cu detectarea prezenței / verstelling van de temperatuur in de ruimte met	Nie / Ne / Nie / Ne / Nē / Nem / Non / No / Nu / Neen / Nein

	aanwezigheidsdetectie / Regulierung der Temperatur im Raum mit Sensor zur Anwesenheitserkennung	
	Regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem otwartego okna / regulace teploty v miestnosti s detekci oteveného okna / regulácia teploty v miestnosti s detekciou otvoreného okna / temperatūros patalpoje reguliavimas su atviro lango aptikimu / temperatūras regulēšana telpā ar atvērta loga atklāšanu / hőmérsékletszabályozás a helyiségben nyitott ablak érzékeléssel / réglage de température à l'intérieur de la pièce avec détection de la fenêtre ouverte / ajuste de la temperatura en la habitación con detección de una ventana abierta / controlul temperaturii camerei cu detectarea unei ferestre deschise / verstelling van de temperatuur in de ruimte met de detectie van een open raam / Regulierung der Temperatur im Raum mit Sensor zur Erkennung des geöffneten Fensters	Nie / Ne / Nie / Ne / Nē / Nem / Non / No / Nu / Neen / Nein
	Z regulacją na odległość / s dálkovým ovládáním / so vzdialenou reguláciou / su nuotoliniu reguliavimu / ar tālvadības regulēšanu / távolságszabályzóval / avec réglage à distance / con control a distancia / cu opțiunea de control la distanță / met de verstelling op afstand / mit Fernregulierung	Nie / Ne / Nie / Ne / Nē / Nem / Non / No / Nu / Neen / Nein
	Z adaptacyjną regulacją startu / s adaptivně řízeným spuštěním / s adaptívnou reguláciou spustenia / su adaptuojamu starto reguliavimu / ar adaptācijas starta regulēšanu / adaptív indításvezérléssel / avec réglage de démarrage adaptatif / con ajuste adaptativo de arranque / cu demaraj adaptabil / met adaptieve start / mit Anpassungsregulierung des Starts	Nie / Ne / Nie / Ne / Nē / Nem / Non / No / Nu / Neen / Nein
	Z ograniczeniem czasu pracy / s omezením doby činnosti / s obmedzením času spustenia / su darbo laiko apribojimu / ar darba laika ierobežošanu / működési idő korlátozással / avec limitation de la durée de fonctionnement / con limitación del tiempo de trabajo / cu limitarea timpului de functionare / met beperkte werktijd / mit Begrenzung der Arbeitszeit	Nie / Ne / Nie / Ne / Nē / Nem / Non / No / Nu / Neen / Nein
	Z czujnikiem ciepła promieniowania / s černým kulovým čidlem / so snímačom tepla žiarenia / su šiluminio spinduliavimo jutikliu / ar termiskā starojuma devēju / sugárzó hő érzékelővel / avec détecteur de chaleur radiante / Con un detector de radiación térmica / cu sensor cu bulb negru / met een stralingswarmtesensor / mit Sensor der Wärmestrahlung	Nie / Ne / Nie / Ne / Nē / Nem / Non / No / Nu / Neen / Nein

PL Spis treści


1. Zdjęcia i rysunki
2. Opis urządzenia
3. Przeznaczenie urządzenia
4. Ograniczenie użycia
5. Dane techniczne
6. Przygotowanie do pracy
7. Podłączenie do sieci
8. Włączanie urządzenia
9. Użytkowanie urządzenia
10. Bieżące czynności obsługi
11. Części zamienne i akcesoria
12. Samodzielne usuwanie usterek
13. Kompletacja urządzenia
14. Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych
15. Wykaz części do rysunku złożeniowego
16. Karta gwarancyjna

Deklaracja zgodności znajduje się w siedzibie Dedra Exim Sp. z o.o.

Ogólne przepisy bezpieczeństwa zostały dołączone do instrukcji jako oddzielna broszura.



OSTRZEŻENIE.

Przeczytać wszystkie ostrzeżenia oznaczone symbolem  i wszystkie instrukcje. Nieprzestrzeganie podanych niżej ostrzeżeń i wskazówek dotyczących bezpieczeństwa może być przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru lub poważnych obrażeń.

Należy zachować wszystkie ostrzeżenia i instrukcje do przyszłego użytku.

2. Opis urządzenia

Rys. A: 1. – wylot gorącego powietrza; 2 – uchwyt transportowy, 3 – panel (patrz: rys. B); 4 – lampa LED, 5. – panel Bluetooth®, 6. – głośnik.

3. Przeznaczenie urządzenia

Nagrzewnica elektryczna jest urządzeniem przeznaczonym do użytkowania w pomieszczeniach zamkniętych. Służy do ogrzewania pomieszczeń mieszkalnych i użytkowych, takich jak piwnice, garaże, warsztaty itd.

Za pomocą lampy można doświetlać pomieszczenie, w którym pracuje nagrzewnica.

Dopuszcza się wykorzystanie urządzenia w pracach remontowo-budowlanych, warsztatach naprawczych, w pracach amatorskich przy równoczesnym

przestrzeganiu warunków użytkowania i dopuszczalnych warunków pracy, zawartych w instrukcji obsługi.

Urządzenie jest przeznaczone do wykorzystania jako dodatkowe źródło ciepła, nie może stanowić głównego źródła ciepła.

4. Ograniczenia użycia

Urządzenie może być użytkowane tylko zgodnie zamieszczonymi poniżej „Dopuszczalnymi warunkami pracy”.

Samowolne zmiany w budowie mechanicznej i elektrycznej, wszelkie modyfikacje, czynności obsługowe nieopisane w instrukcji obsługi będą traktowane jako bezprawne i powodują natychmiastową utratę praw gwarancyjnych, a deklaracja zgodności traci ważność.

Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem, bądź niezgodnie z instrukcją obsługi spowoduje natychmiastową utratę praw gwarancyjnych.

Dopuszczalne warunki pracy

Urządzenie może być użytkowane tylko w pomieszczeniach zamkniętych, o sprawnie działającej wentylacji. Unikać wilgoci. Nie pozostawiać urządzenia włączanego bez dozoru.

5. Dane techniczne

Model	DED9921XS
Napięcie [V]	220-240
Częstotliwość [Hz]	50
Moc znamionowa [W]	3300
Ustawienia mocy grzewczej [W]	2
Klasa ochronności	I
Stopień ochrony	IPX4
Przepływ powietrza [m ³ /h]	315
Lampa LED	
Napięcie zasilania [V]	230
Częstotliwość zasilania [Hz]	~50
Moc znamionowa [W]	10
Ilość LED Chip	1
Strumień świetlny [lm]	1100
Temperatura barwowa [K]	6500
Współczynnik mocy PF	>0,5
Wskaźnik oddawania barw CRI	≥65
Trwałość [h]	20000
Liczba cykli włącz/wyłącz	15000
Temperatura użytkowania [°C]	-15 + 40
Nominalny kąt promieniowania [°]	105
Czas nagrzewania się lampy do 60% pełnego strumienia świetlnego [s]	<1
Klasa ochronności	I
Stopień ochrony przed dostępem bezpośrednim	IPX4
Funkcje multimedialne	
Napięcie baterii modułu Bluetooth® [V]	3,7
Pojemność baterii [mAh]	500
Napięcie gniazda USB [V]	5
Prąd znamionowy gniazda USB [mA]	2000

6. Przygotowanie do pracy

UWAGA Wszystkie czynności przygotowawcze przeprowadzać przy urządzeniu odłączonym od źródła zasilania.

Upewnij się, że wszystkie elementy i mocowania są dokręcone i bezpieczne. W przypadku stwierdzenia uszkodzenia, nie wolno włączać urządzenia. Należy natychmiast poinformować sprzedawcę o tym fakcie. Nagrzewnicę należy ustawić na twardej, równym podłożu, odpornym na wysokie temperatury, w odległości min. 0,7 metra od ścian lub innych przeszkód. Zwrócić uwagę, aby wylot nagrzewnicy nie był zakryty bądź zastawiony, gdyż może to doprowadzić do przegrzania nagrzewnicy lub pożaru. Przed podłączeniem przewodu zawsze należy upewnić się, że pokrętko funkcji grzania i termostat ustawione są w pozycji „O” i MIN.

7. Podłączenie do sieci

Przed podłączeniem urządzenia do źródła prądu upewnij się, czy napięcie zasilania odpowiada wartości podanej na tabliczce znamionowej.

Instalacja zasilająca powinna być wykonana zgodnie z zasadniczymi wymaganiami dotyczącymi instalacji elektrycznych i spełniać wymogi bezpieczeństwa użytkownika. Parametry minimalnego przekroju przewodu zasilającego oraz nominalnej wartości bezpiecznika w zależności od mocy urządzenia podano w poniższej tabeli:

Moc urządzenia [W]	Minimalny przekrój przewodu [mm ²]	Minimalna wartość bezpiecznika typu C [A]
≥2300	2,5	16

Instalacja winna być wykonana przez uprawnionego elektryka. W przypadku korzystania z przedłużaczy zwrócić uwagę, by przekrój żyły nie był mniejszy od wymaganego (patrz tabela). Przewód elektryczny ułożyć tak, aby w czasie pracy nie był narażony na przecięcie. Nie używać uszkodzonych przedłużaczy. Okresowo sprawdzać stan techniczny przewodu zasilającego. Nie ciągnąć za przewód zasilający.

8. Włączanie urządzenia

UWAGA Przed uruchomieniem urządzenia bezwzględnie wykonać czynności opisane w rozdziale „Przygotowanie do pracy”.

Podczas pierwszego użycia nagrzewnicy może pojawić się dym i zapach spalenizny. Jest to zjawisko naturalne i po krótkim czasie zaniknie. Grzałki urządzenia pokryte są warstwą oleju ochronnego, który przy pierwszym użyciu ulega wypalaniu. Uruchomienie nagrzewnicy następuje po zmianie ustawienia

pokrętła wyboru nagrzewania z pozycji „O”, a termostatu z „MIN” - patrz rys. B - na kolejne wartości (patrz pkt. 9. „Użytkowanie urządzenia”).

W celu włączenia lampy należy ustawić ją pod odpowiednim kątem, a następnie włączyć włącznikiem, który znajduje się na górze obudowy.

9. Użytkowanie urządzenia

UWAGA Nie wolno przykrywać ani blokować żadnej z kratki wylotu ciepła oraz wlotów powietrza podczas pracy urządzenia!

Sposób użytkowania nagrzewnicy:

1. Podłączyć urządzenie do zasilania (uwaga: przed podłączeniem przewodu sprawdzić, czy pokrętko wyboru nagrzewania ustawione jest na „O”, a termostat na „MIN” - patrz rys. B)
2. Ustawić pokrętko termostatu (rys. B) w położenie maksymalne (do oporu zgodnie z ruchem wskazówek zegara).
3. Ustawić pokrętko wyboru nagrzewania (rys. B) w jedną z pozycji grzania. Wentylator i grzałki nagrzewnicy włączą się.
4. Kiedy powietrze w pomieszczeniu osiągnie zadaną temperaturę, grzałki automatycznie wyłączą się. W przypadku, gdy temperatura w pomieszczeniu obniży się, grzałki automatycznie włączą się ponownie. Grzałki będą włączać się i wyłączać automatycznie, utrzymując temperaturę w pomieszczeniu na zadanym poziomie.
5. Przed wyłączeniem urządzenia wyłączyć grzałki, pokrętko trybu pracy ustawić w położeniu – praca wentylatora, pokrętko termostatu przekręcić w prawo do oporu. Odczekać około 5-10 minut do całkowitego wystudzenia nagrzewnicy, następnie pokrętko trybu pracy ustawić w pozycji „O” i wyłączyć urządzenie.
6. Po zakończeniu pracy odłączyć urządzenie od zasilania. W przypadku przegrzania urządzenia zadziała czujnik temperatury, który wyłączy grzałki w nagrzewnicy. Wentylator będzie nadal pracował, gdy temperatura w pomieszczeniu się obniży, czujnik temperatury, automatycznie załączy grzałki nagrzewnicy.

Moduł Bluetooth®

Nagrzewnica wyposażona jest w moduł Bluetooth®, dzięki któremu można sparować nagrzewnicę z telefonem, wyposażonym w tę technologię. Moduł Bluetooth® można wykorzystać do prowadzenia rozmów lub do odtwarzania multimediów. Moduł ten wyposażony jest we własną baterię, która pozwala na jego działanie nawet przy urządzeniu odłączonym od sieci. Nagrzewnica jest również wyposażona w gniazdo USB, które pozwala na ładowanie urządzenia zewnętrznego (np. telefonu).

Opis modułu Bluetooth® (Rys. C): 1. Przycisk włączania i wyłączania modułu Bluetooth®, 2. Gniazdo USB, 3. Przycisk odtwarzania/pauzowania, 4. Przycisk zmniejszania głośności, 5. Przycisk zwiększania głośności, 6. Przycisk połączenia telefonicznego, 7. Mikrofon, 8. Dioda zasilania sieciowego, 9. Dioda baterii.

Parowanie z telefonem

Moduł Bluetooth® włączyć, przytrzymując przycisk jego zasilania (Rys. C, 1) przez 1 sekundę. Dioda zasilania (Rys. C, 8) zacznie migać, oznaczając gotowość do sparowania. W telefonie wyszukać odpowiednią opcję parowania Bluetooth® (w tym celu może być konieczne sięgnięcie do instrukcji obsługi telefonu) i wybrać parowanie z nowym urządzeniem. Moduł Bluetooth® nagrzewnicy będzie widoczny jako **BGE-V1**. W telefonie potwierdzić parowanie. Po udanym parowaniu dioda zasilania (Rys. C, 8) zacznie świecić światłem ciągłym, a z głośnika nagrzewnicy da się słyszeć komunikat w języku angielskim „The Bluetooth device has connected successfully”.

Kiedy zostanie utracone połączenie, z głośnika nagrzewnicy dobiedzie się komunikat w języku angielskim „The Bluetooth device is ready to pair”.

W celu wyłączenia modułu Bluetooth® należy przytrzymać przez 1 sekundę przycisk jego zasilania (Rys. C, 1). Z głośnika nagrzewnicy dobiedzie się komunikat w języku angielskim „Power off”.

Obsługa modułu Bluetooth®

W przypadku przychodzącego połączenia telefonicznego, jednokrotne naciśnięcie przycisku z piktogramem telefonu (Rys. C, 6) odbiera lub kończy połączenie. Jeśli nie jest aktywne żadne połączenie, dłuższe naciśnięcie (przez co najmniej 1 sekundę) tego przycisku powoduje nawiązanie połączenia z ostatnim wybranym numerem.

Podczas aktywnego połączenia telefonicznego jednokrotne naciśnięcie któregoś z przycisku regulacji głośności (Rys. C, 4 i 5) spowoduje zwiększenie lub zmniejszenie głośności.

W przypadku obsługi multimediów jednokrotne naciśnięcie przycisku odtwarzania/pauzowania (Rys. C, 3) spowoduje rozpoczęcie lub zatrzymanie odtwarzania w uruchomionej w telefonie aplikacji. Jednokrotne naciśnięcie przycisku zwiększania głośności (Rys. C, 5) spowoduje przejście do następnego utworu, a jednokrotne naciśnięcie przycisku zmniejszenia głośności (Rys. C, 4) spowoduje przejście do poprzedniego utworu. Dłuższe ich przytrzymanie przytrzymanie jest odpowiedzialne za regulację głośności. Kiedy głośność jest już maksymalna lub minimalna, z głośnika da się słyszeć wysoki, przerywany ton.

10. Bieżące czynności obsługowe

UWAGA Wszystkie czynności obsługowe przeprowadzać przy urządzeniu odłączonym od źródła zasilania.

Urządzenie powinno być regularnie czyszczone i odkurzane. Czyszczenia należy dokonywać poprzez odkurzanie zanieczyszczeń z obudowy oraz wnętrza urządzenia za pomocą ssawki odkurzacza. Do czyszczenia obudowy używać miękkiej, suchej ściereczki. Nie stosować agresywnych detergentów, chemicznych środków czyszczących, rozpuszczalników lub innych środków, które mogą uszkodzić powierzchnię urządzenia.

Przechowywanie i transport

Gdy urządzenie nie jest użytkowane, należy przechowywać je odłączone od źródła zasilania, poza zasięgiem dzieci, w suchym i przewiewnym miejscu. Urządzenie oraz inne elementy wymienione w kompletacji należy transportować w miarę możliwości w oryginalnym opakowaniu, w sposób nienaruszający ich na działanie szkodliwych warunków otoczenia takich jak: wilgoć, opady atmosferyczne, wysoka temperatura (powyżej 50°C), nacisk mogący skutkować uszkodzeniem mechanicznym i innych, mogących mieć negatywny wpływ na opakowanie lub jego zawartość.

11. Części zamienne i akcesoria

W celu zakupu części zamiennych i akcesoriów należy skontaktować się z serwisem Dedra Exim. Dane kontaktowe znajdują się na 1. stronie instrukcji. Przy zamawianiu części zamiennych prosimy podać numer partii umieszczony na tabliczce znamionowej oraz numer części z rysunku złożeniowego. W okresie gwarancyjnym naprawy dokonywane są na zasadach podanych w karcie gwarancyjnej. Reklamowany produkt prosimy przekazać do naprawy w miejscu zakupu (sprzedawca zobowiązany jest przyjąć reklamowany produkt), przesać do serwisu centralnego Dedra Exim lub przesać do serwisu najbliższego względem miejsca zamieszkania (lista serwisów na stronie www.dedra.pl). Prosimy uprzejmie dołączyć wypełnioną kartę gwarancyjną. Po okresie gwarancyjnym naprawy wykonuje serwis centralny. Uszkodzony produkt należy przesać do serwisu (koszty wysyłki pokrywa użytkownik).

12. Samodzielne usuwanie usterek

UWAGA Przed przystąpieniem do samodzielnego usuwania usterek odłączyć urządzenie od zasilania.

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Silnik pracuje, ale urządzenie nie grzeje	Uszkodzony termostat	Przekazać urządzenie do naprawy
	Uszkodzony element grzejny	Przekazać urządzenie do naprawy
Silnik nie pracuje, ale grzałki nagrzewają się	Uszkodzony silnik	Przekazać urządzenie do naprawy
	Zablokowany wentylator	Odblokować/wyczyścić wentylator
	Uszkodzony wyłącznik	Przekazać urządzenie do naprawy
Całe urządzenie nie działa	Przerwa w obwodzie elektrycznym	Sprawdzić podłączenie zasilania
	Uszkodzony wyłącznik	Przekazać urządzenie do naprawy
Zmniejszony przepływ powietrza	Zanieczyszczony kanał powietrzny	Udrożnić kanał powietrzny
	Uszkodzony silnik	Przekazać urządzenie do naprawy

13. Komplektacja urządzenia

1. Nagrzewnica elektryczna – 1 szt.

14. Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych (dotyczy gospodarstw domowych)

Przedstawiony symbol umieszczony na produktach lub dołączonej do nich dokumentacji informuje, że niesprawnych urządzeń elektrycznych lub elektronicznych nie można wyrzucać razem z odpadami bytowymi.

Prawidłowe postępowanie w razie konieczności utylizacji, powtórnego użycia lub odzysku podzespołów polega na przekazaniu urządzenia do wyspecjalizowanego punktu zbiórki, gdzie będzie przyjęte bezpłatnie. Informacji o lokalizacji miejsc zbiórki użytego sprzętu udzielają władze lokalne np. na swoich stronach internetowych.

Prawidłowa utylizacja urządzenia umożliwia zachowanie cennych zasobów i uniknięcie negatywnego wpływu na zdrowie i środowisko, które może być zagrożone przez nieodpowiednie postępowanie z odpadami.

Nieprawidłowa utylizacja odpadów zagrożona jest karami przewidzianymi w odpowiednich przepisach lokalnych.

Użytkownicy w krajach Unii Europejskiej

W razie konieczności pozbycia się urządzeń elektrycznych lub elektronicznych, prosimy skontaktować się z najbliższym punktem sprzedaży lub z dostawcą, którzy udzielią dodatkowych informacji.

Pozbywanie się odpadów w krajach poza Unią Europejską

Taki symbol dotyczy tylko krajów Unii Europejskiej. W razie potrzeby pozbycia się niniejszego produktu prosimy skontaktować się z lokalnymi władzami lub ze sprzedawcą celem uzyskania informacji o prawidłowym sposobie postępowania.

15. Wykaz części do rysunku złożeniowego

DED9921XS (Rys. D)

LP	Nazwa części	LP	Nazwa części
1	Obudowa	19	Przegub wspornika lampy LED
2	Oslona frontowa	21	Wkręt
3	Podstawa	22	Nakrętka
4	Obudowa	23	Przewód zasilający
5	Oslona komory	24	Silnik
6	Wspornik silnika	26	Przełącznik
8	Łopatki wentylatora	27	Termostat
9	Obudowa część górna	28	Mocowanie termostatu
10	Uchwyt	29	Grzałka
11	Pokrętło kontroli temperatury	34	Obudowa lampy
12	Pokrętło wyłącznika	35	Włącznik lampy
13	Stopka	37	Dławica
14	Stopka	38	Oslona przewodu
15	Stopka	39	Terminal
16	Stopka	42	Uszczelka
17	Wspornik lampy LED	43	O-ring
18	Oslona lampy LED		

Karta gwarancyjna
na

Nagrzewnica elektryczna

Nr katalogowy:

DED9921XS nr partii:

(zwane dalej Produktem)

Data zakupu Produktu:

Pieczęć sprzedawcy

Data i podpis sprzedawcy:

Oświadczenie Użytkownika:

Potwierdzam, że zostałem poinformowany o warunkach gwarancji oraz skutkach nieprzebrzegania wytycznych zawartych w Instrukcji obsługi i karcie gwarancyjnej. Warunki niniejszej gwarancji są mi znane, co potwierdzam własnoręcznym podpisem:

.....

Data i miejsce

.....

Podpis Użytkownika

I. Odpowiedzialność za Produkt

1. Gwarant – Dedra Exim Sp. z o.o. z siedzibą w Pruszkowie, adres: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, NIP 527-020-49-33, kapitał zakładowy: 100 980.00 zł.

2. Na warunkach określonych w niniejszej karcie gwarancyjnej Gwarant udziela gwarancji na Produkt, pochodzący z dystrybucji Gwaranta.

3. Odpowiedzialność z tytułu gwarancji obejmuje tylko wady powstałe z przyczyn tkwiących w Produkcie w momencie jego wydania Użytkownikowi.

4. Z tytułu gwarancji Użytkownik, uzyskuje prawo do bezpłatnej naprawy Produktu, o ile wada ujawniła się w okresie gwarancji. Sposób naprawy Produktu (metoda wykonania naprawy) zależy od decyzji Gwaranta. W przypadku stwierdzenia przez Gwaranta braku możliwości naprawy Gwarant zastrzega sobie prawo wymiany wadliwego elementu albo całego Produktu na wolny od wad, obniżenia ceny Produktu lub odstąpienia od umowy.

5. W stosunku do Użytkownika, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny, odpowiedzialność odszkodowawcza Gwaranta za szkody wynikające z niniejszej gwarancji i/lub w związku z jej zawarciem i wykonywaniem, bez względu na tytuł prawny, jest ograniczona maksymalnie do wysokości wartości wadliwego Produktu.

II. Okres gwarancji

Elementy Produktu	Czas trwania ochrony gwarancyjnej
Nagrzewnica elektryczna	24 miesiące, licząc od daty zakupu Produktu uwidocznionej w niniejszej karcie gwarancyjnej

III. Warunki skorzystania z gwarancji

1. Przedstawienie przez Użytkownika wypełnionej karty gwarancyjnej Produktu oraz uprawdopodobnienie przez Użytkownika okoliczności zakupu Produktu, np. poprzez przedstawienie paragonu, faktury, itd. W celu sprawnego przeprowadzenia reklamacji zaleca się aby Użytkownik przekazał wraz z Produktem do reklamacji wszystkie elementy określone w „Komplektacji urządzenia” zawartej w Instrukcji obsługi.

2. Stosowanie się przez Użytkownika do zaleceń zawartych w Instrukcji obsługi i karcie gwarancyjnej.

3. Gwarancją obejmuje tylko obszar Rzeczypospolitej Polskiej i UE.

4. Gwarancja nie obejmuje wad Produktu powstałych w szczególności na skutek:

a. Nieprzebrzegania przez Użytkownika warunków określonych w Instrukcji obsługi, w szczególności w zakresie prawidłowej eksploatacji, konserwacji i czyszczenia;

b. Zastosowania przez Użytkownika środków czyszczących lub konserwujących niezgodnych z Instrukcją obsługi;

c. Nieodpowiedniego przechowywania i transportu Produktu przez Użytkownika;

d. Samowolnych zmian i/lub przeróbek Produktu przez Użytkownika, które nie były uzgodnione z Gwarantem;

e. Zastosowania przez Użytkownika w Produkcie materiałów eksploatacyjnych niezgodnych z Instrukcją obsługi.

5. Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny, traci gwarancję na Produkt, w którym:

- numery seryjne, oznaczenia dat i tabliczki znamionowe zostały usunięte, zmienione lub uszkodzone przez Użytkownika;

- plomby zostały uszkodzone przez Użytkownika lub noszą ślady manipulacji Użytkownika.

6. Uwaga! Czynności związane z codzienną obsługą Produktu, wynikające m.in. z Instrukcji obsługi Użytkownik wykonuje we własnym zakresie i na swój koszt.

IV. Procedura reklamacyjna

1. W przypadku stwierdzenia nieprawidłowej pracy Produktu, przed dokonaniem zgłoszenia reklamacyjnego należy upewnić się czy wszystkie czynności określone w szczególności w Instrukcji obsługi zostały wykonane w sposób prawidłowy.

2. Zgłoszenie reklamacji zaleca się dokonać niezwłocznie, najlepiej w terminie 7 dni od daty zauważenia wady Produktu. Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny traci uprawnienia wynikające z niniejszej gwarancji w przypadku niezgłoszenia reklamacji w terminie 7 dni.

- Zgłoszenie reklamacji można dokonać m.in. w punkcie zakupu Produktu, w serwisie gwarancyjnym lub pisemnie na adres: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
- Użytkownik może złożyć reklamację przy wykorzystaniu formularza dostępnego na stronie internetowej www.dedra.pl. („Formularz zgłoszenia reklamacji z tytułu gwarancji”).
- Adresy serwisów gwarancyjnych dla poszczególnych krajów dostępne są na stronie www.dedra.pl. W przypadku braku serwisu gwarancyjnego dla danego kraju zgłoszenia reklamacyjnie z tytułu gwarancji zaleca się kierować na adres: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).
- Mając na uwadze bezpieczeństwo Użytkownika zakazuje się korzystania z wadliwego Produktu.
- Uwaga! Korzystanie z wadliwego Produktu jest niebezpieczne dla zdrowia i życia Użytkownika.
- Wykonanie obowiązków wynikających z gwarancji nastąpi w terminie 14 dni roboczych, licząc od dnia dostarczenia reklamowanego Produktu przez Użytkownika.
- Przed dostarczeniem wadliwego Produktu do reklamacji zaleca się jego oczyszczenie. Reklamowany Produkt zaleca się dokładnie zabezpieczyć przed uszkodzeniami w transporcie (zaleca się dostarczyć reklamowany Produkt w oryginalnym opakowaniu).
- Okres gwarancji ulega przedłużeniu o czas, w ciągu którego wskutek wady Produktu objętego gwarancją Użytkownik nie mógł z niego korzystać. Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza, ani nie zawieszają uprawnień Użytkownika wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.

Obsah

- Snímky a obrázky
- Popis zařízení
- Určení nástroje
- Omezení použití
- Technické údaje
- Příprava k práci
- Připojení k síti
- Zapínání nástroje
- Použití nástroje
- Aktuální provozní práce
- Náhradní díly a příslušenství
- Samostatné odstranění závad
- Výbava nástroje
- Informace pro uživatele o zbavování se elektrických a elektronických zařízení
- Záruční list

Prohlášení o shodě se nachází v sídle Dedra Exim Sp. z o.o.

Všeobecné bezpečnostní podmínky byly připojeny k návodu jako jednotlivá brožura.

VAROVÁNÍ. Přečtěte si všechna upozornění označená symbolem a všechny pokyny. Nedodržení níže uvedených upozornění a bezpečnostních pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru nebo vážným zraněním. Uložte všechna upozornění a pokyny pro pozdější použití.

2. Popis zařízení

Obr. A: 1. – výstup horkého vzduchu; 2 – přepravní rukojeť; 3 – panel (viz: obr. B); 4 – LED lampa; 5. – panel Bluetooth®; 6. – reproduktor.

3. Určení nástroje

Elektrický ohřívač je přístrojem určeným k používání v uzavřených místnostech. Slouží k ohřívání obytných a obslužných prostorů jako sklepy, garáže, dílny apod. Prostřednictvím lampy můžete osvětlit místnost, ve které topení funguje. Přístroj je určený k použití jako dodatečný zdroj tepla, nesmí být hlavním zdrojem tepla. Zařízení se může používat pro stavební a opravné práce, v opravárenských dílnách, pro hobby použití se současným dodržováním podmínek používání a příslušných pracovních podmínek, uvedených v návodu k obsluze.

4. Omezení použití

Zařízení může být používáno pouze v souladu s níže uvedenými "Přípustnými provozními podmínkami".

Samovolné změny v mechanické a elektrické stavbě, veškeré úpravy, obslužné činnosti nepopsané v návodu k obsluze budou vnímány jako právně neodpovědné a způsobí okamžitou ztrátu záručních práv a prohlášení o shodě ztratí platnost. Používání, které budou v rozporu s určením nebo v rozporu s návodem k obsluze způsobí okamžitou ztrátu záručních práv.

Přípustné pracovní podmínky

Stroj lze používat pouze v uzavřených místnostech, se správně fungující ventilací. Vyhýbejte se vlhkosti. Nenechávejte zapnutý přístroj bez dozoru.

5. Technické údaje

Modelka	DED9921XS
Napětí [V]	220-240
Frekvence [Hz]	50
Jmenovitý výkon [W]	3300
Nastavení topného výkonu [W]	2
Třída ochrany	I
Úroveň zabezpečení	IPX4
Průtok vzduchu [m ³ / h]	315
LED lampa	
Napájení [V]	230
Výkonová frekvence [Hz]	~50
Jmenovitý výkon [W]	10

Počet LED čipů	1
Světelný tok [lm]	1100
Teplota barev [K]	6500
Účinník PF	>0,5
Index podání barev CRI	≥65
Trvanlivost [h]	20000
Počet cyklů zapnutí / vypnutí	15000
Provozní teplota [° C]	-15 + +40
Jmenovitý úhel vyzařování [°]	105
Doba zahřívání lampy na 60% plného světelného toku [s]	<1
Třída ochrany	I
Stupeň ochrany proti přímému přístupu	IPX4
Multimediální funkce	
Napětí baterie modulu Bluetooth® [V]	3,7
Kapacita baterie [mAh]	500
Napětí USB portu [V]	5
Jmenovitý proud USB portu [mA]	2000

6. Příprava k práci

POZOR Všechny činnosti je nutné provádět při zástrčce vysunutě ze zásuvky.

Po vyjmutí ohřívače z balení přišroubujte horní držák. Ujistěte se, zda jsou všechny přípojební a součástky došroubované a bezpečné. Ohřívač uložte na tvrdém, rovném podloží, odolném vůči vysokým teplotám, ve vzdálenosti min. 0,7 metru od zdi nebo jiných překážek. Dávejte pozor, aby odvod vzduchu nebyl zakrytý nebo zastavený, jelikož to může vést k přehřátí ohřívače.

Před připojením vodiče se vždy ujistěte, že je přepínač funkce ohřívání a termostat nastaveny v poloze „O“ / OFF.

7. Připojení k síti

Před připojením zařízení ke zdroji napájení je nutné se ujistit, že napětí napájení odpovídá hodnotě uvedené v údajovém štítku. Napájecí instalace by měla být vyhotovena v souladu s přísnými požadavky týkajícími se elektrických instalací a splňovat bezpečnostní podmínky používání. Parametry minimálního průřezu napájecího kabelu a jmenovité hodnoty jističe v závislosti na výkonu zařízení byly uvedeny v níže uvedené tabulce:

Výkon přístroje [W]	Minimální průřez vodiče [mm ²]	Minimální hodnota pojistky typu C [A]
>2300	2,5	16

Instalace by měla být vyhotovena oprávněným elektrikářem. V případě využívání prodlužovače věnujte pozornost tomu, aby průřez žily nebyl nižší, než požadovaný (viz tabulka). Elektrický kabel položte tak, aby v průběhu provozu nebyl vystaven možnému přerušování. Nepoužívejte poškozené prodlužovače. Pravidelně kontrolujte technický stav napájecího kabelu. Netahejte napájecí kabel.

8. Zapínání nástroje

POZOR Před spuštěním zařízení proveďte kroky popsané v části "Příprava k práci".

Během prvního použití ohřívače se může objevit kouř a zápach spáleniny. Je to přirozený jev a během krátké doby zmizí. Zahříváče přístroje jsou pokryté vrstvou ochranného oleje, který při prvním použití bude vypálen. Ke spuštění ohřívače dochází po změně nastavení kolečka volby ohřívání z polohy „O“ / OFF, a termostatu z „min“ – viz obr. B – na další hodnoty (viz bod 9. „Užívání přístroje“). Chcete-li lampu zapnout, umístěte ji do pravého úhlu a poté zapněte spínač, který je na horní straně krytu.

9. Použití nástroje

POZOR Nepřikrývejte ani neblokuje žádnou ze mřížek odvodu tepla a přívodu vzduchu během práce přístrojem!

Způsob používání ohřívače:

- Připojte přístroj do napájení (pozor: před připojením vodiče zkontrolujte, zda je kolečko volby ohřívání nastaveno na „O“ / OFF, a termostatu na „min“ – viz obr. B)
- Nastavte kolečko termostatu (obr. B) do maximální polohy (maximálně podle směru hodinových ručiček).
- Nastavte kolečko volby ohřívání (obr. B) do jedné z poloh ohřátí. Ventilátor a zahříváče ohřívače se zapnou.
- Když vzduch v místnosti dosáhne požadované teploty, zahříváče se automaticky vypnou. V případě, že se teplota v místnosti zmenší, zahříváče se automaticky opět zapnou. Zahříváče se budou zapínat a vypínat automaticky, aby udržely teplotu v místnosti na určené úrovni.
- Před vypnutím přístroje vypněte zahříváče. Otočte kolečko termostatu doleva, až uslyšíte kliknutí, což způsobí, že se přístroj vypne. Kolečko volby ohřívání nastavte na „O“ / OFF. Následně počkejte asi 10–20 minut, až se ohřívač úplně ochladí.
- Po završení práce odpojte ohřívač od napájení.

Pokud se přístroj přehřeje, zapůsobí teplotní čidlo a ohřívač vypne.

Modul Bluetooth®

Ohřívač je vybaven modulem Bluetooth®, díky kterému můžete ohřívač spárovat s telefonem vybaveným touto technologií. Modul Bluetooth® můžete používat pro volání nebo přehrávání multimédií. Tento modul je vybaven vlastní baterií, která umožňuje jeho fungování, i když je zařízení odpojeno od sítě. Ohřívač je vybaven také USB portem, který umožňuje nabíjet externí zařízení (např. telefon). Popis modulu Bluetooth® (obr. C): 1. Tlačítko pro zapnutí a vypnutí modulu Bluetooth®, 2. USB port, 3. Tlačítko přehrávat/pozastavit, 4. Tlačítko pro snížení hlasitosti, 5. Tlačítko pro zvýšení hlasitosti, 6. Tlačítko pro telefonní hovor, 7. Mikrofon, 8. Kontrolka síťového napájení, 9. Kontrolka baterií.

Párování s telefonem

4. Reklamaci můžete nahlásit prostřednictvím formuláře dostupného na stránkách www.dedra.pl. („Formulář pro nahlášení reklamacie“).
5. Adresy záručních servisů v jednotlivých státech jsou dostupné na stránkách www.dedra.pl. Pokud v daném státě není uveden servis, reklamační formulář zašlete na adresu: DEDRA EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).
6. Z bezpečnostních důvodů je zakázáno používat vadný výrobek.
7. Upozornění!!! Používání vadného výrobku ohrožuje zdraví a život uživatele.
8. Povinnosti vyplývající ze záruky budou splněny do 14 pracovních dnů, počítáno ode dne doručení reklamovaného výrobku.
9. Vadný výrobek před odevzdáním do servisu vyčistěte. Reklamovaný výrobek důkladně zabezpečte proti poškození při přepravě (doporučuje se předat reklamovaný výrobek v originálním obalu).
10. Záruční doba se prodlužuje o dobu, během níž uživatel z důvodu vady výrobku, na kterou se vztahuje záruka, nemohl výrobek používat. Záruka nevylučuje, neomezuje ani nepozastavuje nároky uživatele vyplývající z ručení za vady prodané věci.

SK Obsah

1. Fotografie a obrázky
2. Popis zariadenia
3. Určenie zariadenia
4. Obmedzenia používania
5. Technické údaje
6. Príprava na prácu
7. Pripojenie k sieti
8. Zapnutie zariadenia
9. Používanie zariadenia
10. Priebežná údržba
11. Náhradné diely a príslušenstvo
12. Samostatné odstraňovanie porúch
13. Kompletizácia zariadenia
14. Informácie pre užívateľov týkajúca sa likvidácii elektrických a elektronických zariadení
15. Záručný list

Vyhlasenie o zhode sa nachádza v sídle Dedra Exim Sp. z o.o. Všeobecné pokyny pre bezpečnosť boli pripojené k návodu ako samostatná brožúra.

⚠ UPOZORNENIE. Prečítajte si všetky upozornenia označené symbolom a ⚠ všetky pokyny.

Nedodržanie nasledujúcich bezpečnostných upozornení a bezpečnostných pokynov môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar, alebo vážne poranenie.

Zachovajte všetky upozornenia a návod pre budúce použitie.

2. Popis zariadenia

Obr. A: 1. – výstup horúceho vzduchu; 2 – prepravný držiak, 3 – panel (pozrite obr. B); 4 – LED lampa, 5. – Bluetooth® panel, 6. – reproduktor.

3. Určenie zariadenia

Elektrický ohrievač je zariadenie určené na používanie v zatvorených miestnostiach. Služi na ohrievanie (vykurovanie) obytných a úžitkových miestností, ako sú pivnice, garáže, dielne ap. Prostredníctvom žiarovky môžete osvetľovať miestnosť, v ktorej ohrievač pracuje.

Zariadenie je určené na používanie ako dodatočný tepelný zdroj, nemôže sa používať ako hlavný tepelný zdroj. Zariadenie je určené na používanie pri rekonštrukčno-stavebných prácach, v dielnach a v servisoch, pri amatérskych prácach, pričom musia byť dodržiavané podmienky používania a prípustné prevádzkové podmienky, ktoré sú uvedené v užívateľskej príručke.

4. Obmedzenia používania

Zariadenie sa môže používať iba v súlade s nižšie uvedenými „Prípustnými pracovnými podmienkami“ uvedenými nižšie. Neoprávnené a samostatné zmeny v mechanickej a elektrickej konštrukcii, všetky úpravy, činnosti údržby, ktoré nie sú opísané v návode na obsluhu, budú považované za nezákonné a spôsobia okamžitú stratu záručných práv a vyhlásenie o zhode už nebude platné. Použitie v rozpore s účelom, alebo v nezhode s návodom na použitie, bude mať za následok okamžitú stratu záručných práv.

Prípustné pracovné podmienky

Zariadenie sa môže používať iba v uzavretých miestnostiach s príslušne fungujúcim vetraním. Predchádzajte vlhkosti. Nikdy nenechávajte zapnuté zariadenie bez dohľadu.

5. Technické údaje

Model	DED9921XS
Napätie [V]	220-240
Frekvencia [Hz]	50
Nominálny výkon [W]	3300
Nastavenia vykurovacieho výkonu [W]	2
Trieda ochrany	I
Úroveň bezpečnosti	IPX4
Prietok vzduchu [m ³ / h]	315
LED lampa	
Napájanie [V]	230
Frekvencia výkonu [Hz]	~50
Nominálny výkon [W]	10
Počet LED čipov	1
Svetelný tok [lm]	1100
Teplota farby [K]	6500

Účinník PF	>0,5
Index podania farieb CRI	≥65
Trvanlivosť [h]	20000
Počet cyklov zapnutia / vypnutia	15000
Prevádzková teplota [° C]	-15 ÷ +40
Menovitý uhol žiarenia [°]	105
Čas zahrievania lampy na 60% plného svetelného toku [s]	<1
Trieda ochrany	I
Stupeň ochrany proti priamemu prístupu	IPX4
Multimediálne funkcie	
Napätie batérie Bluetooth® modulu [V]	3,7
Kapacita batérie [mAh]	500
Napätie USB portu [V]	5
Menovitý prúd USB portu [mA]	2000

6. Príprava na prácu

⚠ POZOR Všetky činnosti musia byť vykonávané len vtedy, keď je zástrčka vytiahnutá zo zásuvky.

Keď ohrievač vyberiete z balenia, pripevnite horný držiak. Skontrolujte, či sú všetky prvky a upevnenia dotiahnuté a bezpečné. Ohrievač musí byť položený na tvrdom, rovnom podklade, odolnom proti vysokým teplotám, vo vzdialenosti min. 0,7 metra od stien alebo od iných prekážok. Dajte pozor, aby výstupný priechod ohrievača nebol zakrytý alebo zablokovaný, v opačnom prípade môže dôjsť k prehriatiu ohrievača. Pred pripojením napájacieho kábla sa vždy uistite, či je prepínač funkcie ohrievania a termostatu vo vypnutej polohe „OFF“/„O“.

7. Pripojenie k sieti

Pred pripojením zariadenia k zdroju napájania sa uistite, že napájacie napätie zodpovedá hodnote uvedenej na typovom štítku. Inštalácia elektrického napájania by mala byť vykonaná v súlade so základnými požiadavkami na elektrické inštalácie a mala by spĺňať požiadavky bezpečného používania. Parametre minimálneho prierezu napájacieho kábla a menovitej hodnoty poistky v závislosti od výkonu zariadenia sú uvedené v nasledujúcej tabuľke:

Výkon zariadenia [W]	Minimálny prierez vodiča [mm ²]	Minimálna hodnota ističa typu C [A]
>2300	2,5	16

Inštaláciu by mal vykonať kvalifikovaný elektrikár. Pri použití predlžovacích káblov skontrolujte, či nie je prierez vodiča menší ako je požadované (pozri tabuľku). Elektrický kábel umiestnite tak, aby počas prevádzky nebol vystavený prípadnému poškodeniu. Nepoužívajte poškodené predlžovacie káble. Pravidelne kontrolujte technický stav napájacieho kábla. Neťahajte za sieťový kábel.

8. Zapnutie zariadenia

⚠ POZOR Skôr, než zapnete zariadenie, tak určite musíte vykonať činnosti popísané v kapitole „Príprava na prácu“.

Pri prvom použití ohrievača sa môže objaviť dym a zápach zhoreného. Je to prirodzený jav, ktorý po krátkom čase zanikne. Vykurovacie telesá zariadenia sú pokryté vrstvou ochranného oleja, ktorý pri prvom použití zhára. Ohrievač sa zapína zmenou polohy regulačného gombíka výberu ohrievania z polohy „O“/ „OFF“, a termostatu z „min“ – pozri obr. B - na nasledujúce hodnoty (pozri bod 9. „Používanie zariadenia“).

Ak chcete lampu zapnúť, nastavte ju v pravom uhle a potom zapnite spínač, ktorý je na vrchu krytu.

9. Používanie zariadenia

⚠ POZOR Počas používania zariadenia sa nesmie zakrývať ani blokovat' žiadny priechod zariadenia!

Spôsob používania ohrievača:

1. Zariadenie pripojte k elektrickému napätiu (pozor: predtým, ako zariadenie pripojíte, overte, či reg. gombík režimu práce je vo vypnutej polohe „O“/„OFF“, a termostat na „min“ – pozri obr. B)
2. Reg. gombík termostatu (obr. B) prepnite na maximálnu polohu (dokonca v smere pohybu hodinových ručičiek).
3. Nastavte reg. gombík režimu práce (obr. B) na jednu z polôh ohrievania. Ventilátor a špirály ohrievača sa zapnú.
4. Keď teplota vzduchu v miestnosti dosiahne nastavenú teplotu, špirály sa automaticky vypnú. Keď teplota v miestnosti klesne, špirály sa opätovne zapnú. Špirály sa budú automaticky zapínať a vypínať tak, aby bola teplota v miestnosti udržiavaná na nastavenej úrovni.
5. Pred tým, ako zariadenie vypnete, musia sa najprv vypnúť špirály. Reg. gombík termostatu prekrúťte vľavo, až kým nebudete počuť kliknutie, tak sa zariadenie vypne. Reg. gombík výberu ohrievania prepnite do polohy „O“/OFF. Nasledne počkajte približne 10-20 minút, kým ohrievač úplne nevychladne.
6. Po skončení práce ohrievač odpojte od el. napätia.

Ak sa zariadenie pregreje, aktivuje sa senzor teploty a zariadenie sa automaticky vypne.

Bluetooth® modul

Ohrievač má Bluetooth® modul, vďaka ktorému sa ohrievač dá spárovať s telefónom, ktorý podporuje túto technológiu. Bluetooth® modul sa môže používať na telefonovanie alebo na prehrávanie multimédií. Tento modul má vlastnú batériu, vďaka ktorej funguje aj vtedy, keď je zariadenie odpojené od el. napätia. Ohrievač má tiež USB port, ktorý sa dá po užívaní na nabíjanie externých zariadení (napr. telefónu).

Opis Bluetooth® modulu (obr. C): 1. Tlačidlo zapínania a vypínania Bluetooth® modulu, 2. USB port, 3. Tlačidlo prehrávania/pauzy, 4. Tlačidlo zníženia hlasitosti, 5. Tlačidlo zvýšenia hlasitosti, 6. Tlačidlo telefonickeho hovoru, 7. Mikrofón, 8. Kontrolka sieťového napätia, 9. Kontrolka batérie.

Párovanie s telefónom

IV. Reklamačná procedúra

1. V prípade, ak Užívateľ objaví, že Výrobok nefunguje správne, ešte pred zložením reklamácie je povinný uistiť sa, či boli náležite vykonané všetky stanovené činnosti, predovšetkým tie uvedené v užívateľskej príručke.
2. Reklamácia musí byť podaná bezodkladne, najlepšie v priebehu 7 dní od dňa, v ktorom sa prejavila (objavila) chyba Výrobku. Užívateľ, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, stráca práva vyplývajúce z tejto záruky v prípade, ak reklamáciu nepodá v priebehu 7 dní od dňa, v ktorom sa prejavila (objavila) chyba Výrobku.
3. Reklamáciu môžete podať medzi inými na mieste, v ktorom ste výrobok kúpili, v záručnom servise alebo poštou na adresu: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko.
4. Užívateľ môže podať reklamáciu prostredníctvom formulára, ktorý je dostupný na webovej stránke www.dedra.pl. („Formulár podania reklamácie na základe udelenej záruky“).
5. Adresy záručných servisov v jednotlivých štátoch sú zverejnené na webovej stránke www.dedra.pl. V prípade, ak v danom štáte sa nenachádza záručný servis, odporúčame reklamovaný výrobok doručiť na adresu: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko.
6. Vzhľadom na bezpečnosť Užívateľa, nefunkčný (chybný) výrobok sa v žiadnom prípade nesmie používať.
7. Pozor!!! Používanie nefunkčného (chybného) výrobku je nebezpečné pre zdravie a život Užívateľov.
8. Povinnosti vyplývajúce z udelenej záruke budú vyplnené v lehote 14 pracovných dní počítajúc od dňa doručenia reklamovaného Výrobku Užívateľom.
9. Pred zaslaním reklamácie odporúčame reklamovaný Výrobok náležite očistiť. Odporúčame reklamovaný Výrobok dôkladne zabezpečiť pre prípadným poškodeniami počas prepravy (reklamovaný Výrobok odporúčame doručiť v originálnom obale).
10. Záručná lehota sa predlžuje o čas, počas ktorého Užívateľ následkom chyby (nefunkčnosti) výrobku, na ktorú sa vzťahovala záruka, nemohol Výrobok používať. Záruka nevylučuje, neobmedzuje a ani nepozastavuje právo Užívateľa (kupujúceho) na základe príslušných predpisov o ručení za chyby predanej veci.

Turiny

1. Nuotraukos ir piešiniai
2. Prietaiso aprašas
3. Prietaiso paskirtis
4. Naudojimo apribojimai
5. Techniniai duomenys
6. Paruošimas darbui
7. Jungimas į tinklą
8. Prietaiso įjungimas
9. Prietaiso naudojimas
10. Einamieji naudojimo veiksmai
11. Atsarginės dalys ir reikmenys
12. Savarankiškas defektų pašalinimas
13. Prietaiso elementai
14. Informacija naudotojams apie elektros ir elektronikos prietaisų pašalinimą
15. Garantijos lapas

Atitikties deklarácija yra Dedra Exim Sp. z o.o. bendrovėje struktūroje. Bendrosios saugumo sąlygos buvo pridėtos prie instrukcijos kaip atskira brošiūra.

⚠️ ĮSPĖJIMAS Perskaityti visus įspėjimus pažymėtus simboliu ir visas instrukcijas. Žemiau pateiktų įspėjimų ir saugos nurodymų nesilaikymas, gali būti elektros srovės smūgio, gaisro ar sunkių sužalojimų priežastimi. **Išsaugoti visus įspėjimus ir instrukcijas ateičiai.**

2. Prietaiso aprašas

Pav. A: 1. – karšto oro išmetimo anga; 2. – transportavimo rankena, 3. – skydelis (žiūr. pav. B); 4. – LED lempa, 5. – „Bluetooth®“ skydelis, 6. – garsiakalbis.

3. Prietaiso paskirtis

Elektrinis šildytuvas – tai įrenginys skirtas naudoti tik uždarose patalpose. Jis gali būti naudojamas gyvenamųjų ir ūkinių patalpų (pvz. rusių, garažų, dirbtuvių ir pan.) šildymui. Įrenginys turi būti naudojamas kaip papildomas šilumos šaltinis, bet negali būti naudojamas, kaip pagrindinis šilumos šaltinis. Žibintu galite apšviesti kambarį, kuriame veikia šildytuvas. Leidžiama naudoti įrenginį remonto ir statybos darbuose, remonto servisuose, mėgėjiškuose darbuose, jei yra laikomasi naudojimo sąlygų ir leistinų darbo sąlygų, nurodytų Naudojimo instrukcijoje.

4. Naudojimo apribojimai

Prietaisas gali būti naudojamas vien tik pagal pateiktą "Priimtinas darbo sąlygas". Savaiminiai pakeitimai mechaninei ir elektros statyboje, visi modifikavimai, naudojimo veiksmai, neaprašyti instrukcijoje bus traktuojami kaip neteisėti ir priveda prie staigaus garantijos teisės praradimo, o atitikties garantija praras galiojimą. Naudojimas ne pagal naudojimo instrukcijos nuorodas ir paskirtį privės prie staigaus garantijos teisės praradimo.

Priimtinas darbo sąlygos

Prietaisą galima naudoti tik uždarose patalpose su tinkamai veikiančia ventiliacija Vengti drėgmės. Nepalikti įjungto įrenginio be priežiūros.

5. Techniniai duomenys

Modelis	DED9921XS
Įtampa [V]	220-240
Dažnis [Hz]	50

Nustatyta galia [W]	3300
Šildymo galios nustatymai [W]	2
Apsaugos klasė	I
Saugumo lygis	IPX4
Oro srautas [m3 / h]	315
LED lempa	
Maitinimo šaltinis [V]	230
Galios dažnis [Hz]	~50
Nustatyta galia [W]	10
LED lusto skaičius	1
Šviesos srautas [lm]	1100
Spalvos temperatūra [K]	6500
Galios koeficientas PF	>0,5
Spalvų perteikimo indeksas CRI	≥65
Patvarumas [h]	20000
Įjungimo / išjungimo ciklų skaičius	15000
Darbinė temperatūra [° C]	-15 ± +40
Vardinis radiacijos kampas [°]	105
Lempos pašildymo laikas iki 60% viso šviesos srauto [s]	<1
Apsaugos klasė	I
Apsaugos nuo tiesioginės priegos laipsnis	IPX4
Multimedijinės funkcijos	
„Bluetooth®“ modulio maitinimo elemento įtampa [V]	3,7
Maitinimo elemento talpa [mAh]	500
USB jungties įtampa [V]	5
USB jungties nominali srovė [mA]	2000

6. Paruošimas darbui

⚠️ DEMESIO Aprašyti žemiau nurodyti veiksmus reikia atlikti išėjus iš lizdo kištuką.

Išėjus šildytuvą iš įpakavimo, reikia prisukti viršutinę rankeną. Reikia įsitikinti, kad visi elementai ir tvirtinimo detalės yra užsuktos ir saugios. Šildytuvą turi stovėti ant tvirtos ir lygaus paviršiaus, kuris yra atsparus aukštomis temperatūroms, mažiausiai 0,7 m nuo sienų ir kitų kliūčių. Atkreipti dėmesį, kad šildytuvo oro išmetimo anga nebūtų pridengta ar užstatyta, nes tokiais sąlygomis šildytuvą gali perkaisti. Prieš pajungiant laidą, visada būtina įsitikinti, ar šildymo regulatorius ir termostatas yra pozicijoje „OFF / O“.

7. Jungimas į tinklą

Prieš prietaiso prie elektros srovės prijungimo reikia įsitikinti, ar maitinimo įtampa atitinka vertėms pateiktoms prietaiso vardinėje lentelėje. Maitinimo instaliacija turėtų būti atlikta pagal esminius reikalavimus, susijusius su elektros instaliacija ir pildyti saugaus naudojimo reikalavimus. Maitinimo laido minimalaus skersmens, o taip pat nominalios saugiklio vertės priklausomai nuo prietaiso galios yra pateikti žemiau nurodytoje lentelėje:

Prietaiso galia [W]	Minimalus laido skersmuo [mm2]	Minimali C tipo saugiklio vertė [A]
>2300	2,5	16

Visas elektros instaliacijos jungtis gali įrengti tik reikiama kvalifikacija turintis elektrikas. Atveju, kai naudosite prailgintuvus, reikia atkreipti dėmesį, kad gyslos skersmuo nebūtų mažesnis negu reikalaujama (žr. lentelė). Elektros laidą reikia išdėstyti tokiu būdu, kad darbo metu negręstų perpjovimas. Negalima naudoti pažeistų prailgintuvų. Periodiškai patikrinti maitinimo laido techninį stavį. Netraukti už maitinimo laido.

8. Prietaiso įjungimas

⚠️ DEMESIO Prieš prietaiso įjungimą reikia būtinai atlikti veiksmus, aprašytus „Paruošimas darbui“ skyriuje

Pirmo šildytuvo naudojimo metu gali pasirodyti dūmai ir degimo kvapas. Tai natūralus reiškinys, kuris greitai pasibaigs. Įrenginio kaitinimo elementai yra padengti apsauginiais tepalais, kurie pirmo naudojimo metu turi sudegti. Šildytuvą yra įjungiamas pakeitus šildymo pasirinkimo rankenos poziciją į kitą negu „O / OFF“, o termostato – į kitą negu „min“ žiūr. pav. B (žiūr. 9 pkt. „Įrenginio naudojimas“). Norėdami įjungti lemputę, nustatykite ją stačiu kampu, tada įjunkite jungiklį, esantį korpuso viršuje.

9. Prietaiso naudojimas

⚠️ DEMESIO Įrenginio darbo metu negalima pridengti arba užblokuoti nei vienos iš oro įsiurbimo ar išmetimo angų!

Šildytuvo naudojimo būdas:

1. Įjungti įrenginį į tinklą (dėmesio: prieš pajungiant laidą, būtina įsitikinti, ar šildymo režimo regulatorius yra pozicijoje „O / OFF“, o termostatas – pozicijoje „min“ – žiūr. pav. B).
2. Nustatyti termostato regulatorių (pav. B) maksimalioje padėtyje (iki pasipriešinimo pagal laikrodžio rodyklę).
3. Šildymo pasirinkimo regulatorių nustatyti vienoje iš šildymo pozicijų (pav. B). Ventilatorius ir šildytuvo kaitinimo elementai įsijungs.
4. Kai temperatūra patalpoje pasiekta nustatyta lygi, kaitinimo elementai automatiškai išsijungs. Temperatūrai patalpoje sumažėjus, kaitinimo elementai vėl įsijungs. Kaitinimo elementai išsijungs ir įsijungs automatiškai palaikant patalpoje nustatytą temperatūrą.
5. Prieš išjungiant įrenginį, būtina išjungti kaitinimo elementus. Pasukite termostato rankeną į kairę, kol pasigirs spragtelėjimas, įrenginys išsijungs. Šildymo pasirinkimo regulatorių nustatyti pozicijoje „O / OFF“. Po to palaukti apie 10-20 minučių, kol šildytuvą visiškai atvės.
6. Baigus darbą, reikia išjungti šildytuvą iš rozetės. Įrenginio perkaitimo atveju suveiks temperatūros jutiklis, kuris išjungs šildytuvą.

6. Dėmesio! Veiksmus, susijusius su kasdieniu Produkto aptarnavimu, nurodytu pvz. Naudojimo instrukcijoje, Vartotojas atlieka pats ir savo sąskaita.

IV. Pretenzijos pateikimo procedūra:

1. Pastebėjus, kad Produkta veikia neteisingai, prieš pateikiant pretenziją, reikia įsitikinti, kad visi veiksmai, aprašyti Naudojimo instrukcijoje, buvo atlikti teisingai.
 2. Pretenziją rekomenduojama pateikti nedelsiant, geriausiai per 7 dienas nuo Produkto defekto aptikimo. Vartotojas, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, praranda garantiją Produktui, jei nepateikia pretenzijos per 7 dienas.
 3. Pretenziją galima pateikti pvz. Produkto pirkimo punkte, garantiniame servise arba raštu adresu: „DEDRA EXIM“ Sp. z o. o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvas.
 4. Vartotojas gali pateikti pretenziją, pasinaudodamas blanku, kuris yra internetinėje svetainėje: www.dedra.pl (Pretenzijos garantiniame laikotarpyje pateikimo forma).
 5. Garantinių servisų atskirose šalyse adresai yra nurodyti svetainėje: www.dedra.pl. Jei konkrečioje šalyje nebūtų garantinio serviso, pretenzijas dėl garantijos rekomenduojama siųsti adresu: „DEDRA EXIM“ Sp. z o. o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvas, Lenkija.
 6. Mają Dėl Vartotojo saugumo draudžiamas naudoti Produkta su defektais.
 7. Dėmesio!!! Produkto su defektais naudojimas kelia pavojų Vartotojo sveikatai ir gyvybei.
 8. Veiksmai, susiję su garantija, bus atlikti per 14 darbo dienų skaičiuojant nuo Produkto, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, pristatymo dienos.
 9. Prieš pristatant Produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, rekomenduojama jį nuvalyti. Produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, reikia kruopščiai supakuoti, kad jis būtų apsaugotas nuo pažeidimų transporto metu – rekomenduojama pristatyti produktą originalioje pakuotėje.
 10. Garantijos laikotarpis yra pratęsiamas tiek, kiek Vartotojas negalėjo juo naudotis dėl garantijos apimto defekto.
- Gwarancja Ši garantija neriboja, neišskiria bei nesustabdo Vartotojo teisių dėl parduotus prekes neatitikimo arba prekes defekto.

LV Satura rādītājs

1. Attēli un zīmējumi
2. Ierīces apraksts
3. Ierīces pielietojums
4. Lietošanas ierobežojumi
5. Tehniskie dati
6. Sagatavošana darbībai
7. Pieslēgšana tīklam
8. Ierīces ieslēgšana
9. Ierīces lietošana
10. Tekošas tehniskas apkopes darbības
11. Rezerves daļas un piederumi
12. Patstāvīga avāriju novēršana
13. Ierīces komplektācija
14. Informācija lietotājiem par elektrisku un elektronisku iekārtu likvidēšanu
15. Garantijas karte

Atbilstības deklarācija ir pieejama uzņēmuma *Dedra Exim Sp. z o.o.* birojā. Vispārīgie drošības noteikumi ir pievienoti instrukcijai kā atsevišķa brošūra.

BRĪDINĀJUMS. Izlasiet visus brīdinājumus, kas apzīmēti ar simbolu , un visas instrukcijas. Zemāk norādīto brīdinājumu un drošības norādījumu neievērošana var kļūt par elektrošoka, ugunsgrēka vai smagu traumu iemeslu. **Saglabājiet visus brīdinājumus un instrukcijas turpmākajai lietošanai.**

2. Ierīces apraksts

Zīm. A: 1. - karstā gaisa izplūde; 2 - transportēšanas rokturis; 3 - panelis (sk.: zīm. B); 4 - LED lampa; 5. - Bluetooth® panelis; 6. - skaļrunis.

3. Ierīces pielietojums

Elektriskais industriālais sildītājs ir ierīce, kas paredzēta izmantošanai slēgtās telpās. Paredzēts tādū dzīvojamu un dienesta telpu apsildīšanai kā pagrabī, garāžas, darbnīcas, u.tml. Ierīce ir paredzēta izmantošanai kā papildu siltuma avots un nevar tikt izmantota kā pastāvīgais siltuma avots.

Ar lampas palīdzību jūs varat apgaismot telpu, kurā darbojas sildītājs.

Pieļaujam iekārtas izmantošanu remonta-būvniecības darbos, remonta rūpnīcās, amatieru darbos, ja vienlaikus būs ievēroti lietošanas nosacījumi un pieļaujami darba apstākļi, noteikti lietošanas instrukcijā.

4. Lietošanas ierobežojumi

Ierīci var lietot tikai atbilstoši tālāk sniegtajiem „Pieļaujamiem darba apstākļiem”. Patvaļīgas izmaiņas mehāniskajā un elektriskajā uzbūvē, visādas modifikācijas, apkalpošanas darbības, kas nav aprakstītas instrukcijā, tiek uzskatītas par nelikumīgām un noved pie tūlītējās garantijas tiesību zaudēšanas un atbilstības deklarācijas spēka zaudēšanas.

Ierīces lietošana, kas neatbilst pielietojumam vai lietošanas instrukcijai, noved pie tūlītējās garantijas tiesību zaudēšanas.

Pieļaujamie darba apstākļi

Elektrisko industriālo sildītāju iespējams izmantot tikai slēgtās telpās ar labu ventilācijas sistēmu. Izvairīties no mitruma. Neatstāt ieslēgtu ierīci bez uzraudzības.

5. Tehniskie dati

Modelis	DED9921XS
Spriegums [V]	220-240
Frekvence [Hz]	50
Nominālā jauda [W]	3300
Apkures jaudas iestatījumi [W]	2

Aizsardzības klase	I
Drošības līmenis	IPX4
Gaisa plūsma [m3 / h]	315
LED lampa	
Barošanas avots [V]	230
Jaudas frekvence [Hz]	~50
Nominālā jauda [W]	10
LED mikroshēmas skaits	1
Gaismas plūsma [lm]	1100
Krāsū temperatūra [K]	6500
Jaudas koeficients PF	>0,5
Krāsū atveidošanas indekss CRI	≥65
Izturība [h]	20000
Ieslēgšanas / izslēgšanas ciklu skaits	15000
Darba temperatūra [° C]	-15 ÷ +40
Nominālais starojuma leņķis [°]	105
Lampas sasīšanas laiks līdz 60% no visa gaismas plūsmas [s]	<1
Aizsardzības klase	I
Aizsardzības pakāpe pret tiešu piekļuvi	IPX4
Multimediju funkcijas	
Bluetooth® moduļa baterijas spriegums [V]	3,7
Baterijas ietilpība [mAh]	500
USB līgšanas spriegums [V]	5
USB līgšanas nominālā strāva [mA]	2000

6. Sagatavošana darbībai

UZMANĪBU Veicot visas darbības, kontaktdakšai ir jābūt atslēgtai no kontaktlīgšanas.

Pēc izņemšanas no iepakojuma, pieskrūvējiet augšējo stiprinājumu. Lūdzu, pārliecinieties, vai visi elementi ir stiprinājumi ir pieskrūvēti un lietotajam droši. Ierīci novietojiet uz cietas un līdzenas virsmas, kas ir noturīga pret augstu temperatūru iedarbību, min. 0,7 metru attālumā no sienas vai jebkāda veida priekšmetiem telpā. Pievērsiet uzmanību tam, lai gaisa izplūdes atvere nebūtu aizklāta, jo tas var novest pie ierīces pārkaršanas. Pirms strāvas padeves vada pieslēgšanas pie kontaktlīgšanas vienmēr pārliecinieties, ka sildīšanas funkcijas un termostata slēdzis atrodas pozīcijā „O”/OFF.

7. Pieslēgšana tīklam

Pirms ierīces pieslēgšanas elektrības avotam pārliecinieties, ka barošanas spriegums atbilst nominālajai vērtībai, kas norādīta datu plāksnītē. Barošanas sistēmai ir jābūt izpildītai atbilstoši pamatprasībām attiecībā uz elektriskajām sistēmām un jāatbilst lietošanas drošības prasībām. Barošanas kabeļa minimālā šķērsriezuma un nominālās drošinātāja vērtības parametri atkarībā no ierīces jaudas ir norādīti tālāk sniegtajā tabulā:

Ierīces jauda [W]	Vada minimālais šķērsriezums [mm ²]	C tipa drošinātāja minimālā vērtība [A]
>2300	2,5	16

Sistēma ir jāizpilda elektriskām ar atbilstošu kvalifikāciju. Izmantojot pagarinātājus pievērsiet uzmanību tam, lai dzīslas šķērsriezums nebūtu mazāks par tabulā norādīto. Novietojiet elektrisko kabeli tā, lai darbības laikā tas nebūtu pakļauts pārgriešanas riskam. Neizmantojiet bojātus pagarinātājus.

Periodiski pārbaudiet barošanas kabeļa tehnisko stāvokli. Nevelciet aiz barošanas kabeļa.

8. Ierīces ieslēgšana

UZMANĪBU Pirms ierīces iedarbināšanas ir obligāti jāveic darbības, kas aprakstītas nodalā “Sagatavošana darbībai”.

Pirmajā lietošanas reizē no elektriskā industriālā sildītāja var izdalīties dūmu un deguma smaka. Tā ir dabīga parādība, kas pēc īsa laika pazudīs. Ierīces sildielementi ir pārklāti ar plānas aizsargēšanas kārtu, kas pirmās lietošanas reizē sadeg. Ierīci iespējams ieslēgt, nomainot sildīšanas iestatījumu slēdzi no pozīcijas „O”/OFF, bet termostatu no „min” – skat. zīm. B – uz vēlamajām vērtībām (skat. 9. punktu „Ierīces lietošana”).

Lai ieslēgtu lampu, iestatiet to taisnā leņķī un pēc tam ieslēdziet slēdzi, kas atrodas korpusa augšpusē.

9. Ierīces lietošana

UZMANĪBU Nedrīkst pārklāt vai bloķēt kādu no siltā gaisa izplūdes vai gaisa izplūdes režģiem ierīces darba laikā!

Elektriskā industriālā sildītāja lietošanas veids:

1. Pieslēdziet ierīci strāvas padevei (uzmanību: pirms strāvas vada pievienošanas pārbaudiet, vai sildīšanas režīma slēdzis atrodas pozīcijā „O”/OFF, bet termostats „min” – skat. zīm. B)
2. Iestatiet termostata slēdzi (zīm. B) maksimālā pozīcijā (līdz sajūtīsiet pretestību, griežot pulksteņa rādītāju virzienā).
3. Iestatiet sildīšanas režīma izvēles slēdzi (zīm. B) vienā no sildīšanas režīmiem. Ieslēgsies sildītāja ventilators un sildielementi.
4. Kad gaiss telpā būs sasniedzis vēlamu temperatūru, sildielementi automātiski izslēgsies. Gadījumā, ja temperatūra telpā kritīsies, sildielementi automātiski ieslēgsies atkal. Sildielementi turpinās automātiski ieslēgties un izslēgties, saglabājot temperatūru telpā vēlamajā līmenī.
5. Pirms ierīces izslēgšanas, izslēdziet sildielementus. Pagrieziet termostata slēdzi pa kreisi, līdz atskanēs klikšķis, un ierīce izslēgsies. Sildīšanas režīma izvēles slēdzi iestatiet pozīcijā „O”/OFF. Uzgaidiet aptuveni 10-20 minūtes līdz ierīce būs pilnībā atdzisusi.
6. Pēc darba beigām atvienojiet ierīci no barošanas tīkla. Ierīces pārkaršanas gadījumā ieslēgsies temperatūras sensors un sildītājs tiks izslēgts.

Modulis Bluetooth®

Sildītājs ir aprīkots ar Bluetooth® moduli, pateicoties kuram sildītāju var savienot ar tālruni, kas aprīkots ar šo tehnoloģiju. Bluetooth® moduli var izmantot zvanīšanai vai multimediju atskaņošanai. Šis modulis ir aprīkots ar savu bateriju, kas ļauj tam darboties pat tad, ja ierīce ir atvienota no tīkla. Sildītājs ir aprīkots arī ar USB līgzdu, kas ļauj uzlādēt ārēju ierīci (piemēram, tālruni).

Bluetooth® moduļa apraksts (zīm. C): 1. Bluetooth® moduļa ieslēgšanas un izslēgšanas poga, 2. USB līgzda, 3. Atskaņošanas/pauzes poga, 4. Skajuma samazināšanas poga, 5. Skajuma palielināšanas poga, 6. Tālruņa zvana poga, 7. Mikrofons, 8. Tīkla padeves gaismas diode, 9. Baterijas gaismas diode.

Savienošana ar tālruni

Ieslēdziet Bluetooth® moduli, vienu sekundi turot ieslēgšanas pogu (zīm. C, 1). Barošanas gaismas diode (zīm. C, 8) mirgos, norādot savienošanos gatavību. Tālrunī meklējiet atbilstošu Bluetooth® savienošanas opciju (jums, iespējams, būs jāmeklē tālruņa lietotāja rokasgrāmata) un izvēlieties savienošanu ar jaunu ierīci. Sildītāja Bluetooth® modulis būs redzams kā BGE-V1. Tālrunī aplieciniet savienošanu. Pēc veiksmīgas savienošanas barošanas gaismas diode (zīm. C, 8) nepārtraukti iedegas un no sildītāja skaļruņa būs dzirdams ziņojums angļu valodā „The Bluetooth device has connected successfully”.

Pēc savienojuma pazaudēšanas no sildītāja skaļruņa būs dzirdams ziņojums angļu valodā „The Bluetooth device is ready to pair”.

Lai izslēgtu Bluetooth® moduli, vienu sekundi turiet nospiestu tā ieslēgšanas pogu (zīm. C, 1). No sildītāja skaļruņa būs dzirdams ziņojums angļu valodā „Power off”.

Bluetooth® moduļa atbalsts

Ienākoša tālruņa zvana gadījumā, zvana pieņemšana vai pabeigšana ir iespējama ar pogas ar tālruņa piktogrammu (zīm. C, 6) vienreizējo piespiešanu. Ja neviens zvans nav aktīvs, minētas pogas ilgākā piespiešana (vismaz 1 sekundi) izsauks pēdējo izsaukto numuru.

Aktīva tālruņa zvana laikā skaļuma jebkuras pogas (zīm. C, 4 un 5) vienreizēja piespiešana palielina vai samazina skaļumu.

Multimediju apkalpošanas gadījumā atskaņošanas/pauzes pogas (zīm. C, 3) vienreizēja piespiešana uzsāc vai beidz atskaņošanu tālrunī ieslēgtā aplikācijā. Skaļuma palielināšanas poga (zīm. C, 5) vienreizēja piespiešana ļaus pāriet uz nākamo dziesmu, un skaļuma samazināšanas poga (zīm. C, 4) pārslēdz uz iepriekšējo dziesmu. Garāka piespiešana ir atbildīga par skaļuma regulēšanu. Kad skaļums ir maksimāls vai minimāls, no skaļruņa būs dzirdams augsts, pārtraukts signāls.

10. Tekošas tehniskas apkopes darbības

UZMANĪBU Veicot visas apkalpošanas darbības, kontaktakšai ir jābūt atslēgtai no kontaktlīgzdas

Ierīci nepieciešams regulāri kopt un attīrīt no putekļiem, jo tie var izraisīt elektriskā sildītāja pārkaršanu. Tīrīšanas darbus veiciet, ar putekļu sūcēju izsūcot putekļus no ierīces korpusa un iekšpusēs. Ierīces korpusa tīrīšanai izmantojiet mīkstu un sausu drāniņu. Uzmanību: neizmantojiet agresīvus un ķīmiskus tīrīšanas līdzekļus, šķīdinātājus vai citus kopšanas līdzekļus, kas varētu sabojāt ierīces korpusu.

11. Rezerves daļas un piederumi

Lai iegādātos rezerves daļas un piederumus, sazinieties ar uzņēmuma Dedra Exim servisa centru. Kontaktinformācija ir atrodamā instrukcijas 1. lapā. Pasūtot rezerves daļas, norādiet datu plāksnītē norādīto partijas numuru un daļas numuru no kopsalikuma rasējuma. mGarantijas periodā remontu tiek veikti saskaņā ar noteikumiem, kas norādīti garantijas kartē. Ierīce, uz kuru attiecas reklamācija, ir jānodod remontam iegādes vietā (pārdevējam tā ir jāpieņem), jānodod servisa centrā, kas atrodas vistuvāk dzīvesvietai (servisa centru saraksts ir pieejams tīmekļa vietnē www.dedra.pl), vai jānosūta uzņēmuma Dedra Exim galvenajā servisa centrā. Pievienojiet ierīcei aizpildīto garantijas karti. Pēc garantijas perioda remontus veic galvenais servisa centrs. Nosūtiet ierīci servisa centrā (sūtījuma izmaksas sedz lietotājs).

12. Patstāvīga avāriju novēršana

UZMANĪBU Pirms patstāvīgas avāriju novēršanas sākšanas, atslēdziet ierīci no barošanas avota.

Problēma	Iemesls	Risinājums
Motors darbojas, bet ierīce nesilda	Bojāts termostats	Nodot ierīci servisā.
	Bojāts sildelements	Nodot ierīci servisā.
Motors nedarbojas, bet sildelementi uzsilst	Bojāts motors	Nodot ierīci servisā.
	Blokēts ventilators	Atbloķēt/izslēgt ventilatoru
Ierīce pilnībā nedarbojas	Bojāts izslēgšanas slēdzis	Nodot ierīci servisā.
	Pārrāvums elektriskajā ķēdē	Pārbaudīt barošanas pieslēgumu
Samazināta gaisa plūsma	Bojāts izslēgšanas slēdzis	Nodot ierīci servisā.
	Nosprostots gaida kanāls	Atbloķēt gaisa kanālu
	Bojāts motors	Nodot ierīci servisā.

13. Ierīces komplektācija

1. Elektriskais sildītājs - 1 gab.

14. Informācija lietotājiem par nolietotas elektroierīces utilizāciju



(mājsaimniecības vajadzībām)

Augstāk norādītā zīme norādīta uz produkta vai produkta dokumentācijā informē, ka bojātas elektroierīces aizliegts izmest kopā ar sadzīves atkritumiem. Ja vēlaties šādu produktu detaļas utilizēt, atreizēji izmantojiet vai atgrieziet ierīcei jānodod specializētā savākšanas centrā, kurā varēsiet to izdarīt bez maksas. Informāciju par nolietotas tehnikas savākšanas punktiem var uzziņāt vietējā pašvaldībā, piem., tās mājas lapā.

Atbilstoši utilizēta tehnika palīdz saudzēt vērtīgus krājumus un izvairīties no negatīvas ietekmes uz veselību un vidi, kam var tikt radīti draudi neatbilstošu atkritumu apsaimniekošanas dēļ. Neatbilstoša atkritumu utilizācija ir sodāma pēc atbilstošiem vietējiem tiesību aktiem.

Lietotāji Eiropas Savienībā.

Ja vēlaties utilizēt elektroierīces, sazinieties ar tuvāko šo ierīču pārdošanas centru vai ar piegādātāju, kas Jums sniegs papildu informāciju.

Utilizācija ārpus ES dalībvalstīm

Šī zīme ir spēkā tikai Eiropas Savienības valstīs.

Ja vēlaties utilizēt elektroierīces, sazinieties ar tuvāko šo ierīču pārdošanas centru vai ar piegādātāju, kas Jums sniegs papildu informāciju.

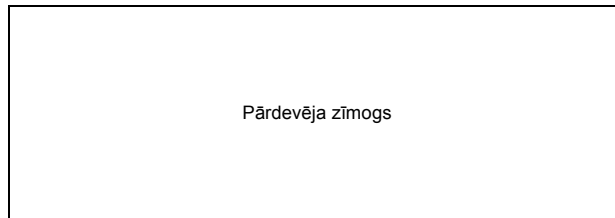
Garantijas talons
uz

Elektriskais industriālais sildītājs

Kataloga Nr: DED9921XS Partijas numurs:.....

(turpmāk saukts **Produkts**)

Produkta iegādes datums:



Pārdevēja zīmogs

Datums un pārdevēja paraksts:

Lietotāja apliecinājums:

Ar šo apliecinu, ka saņēmu informāciju par garantijas nosacījumiem, kā arī par Lietošanas instrukcijas un Garantijas talona norādījumu neievērošanas sekām. Garantijas nosacījumi ir man zināmi, ko apliecinu ar savu rokraksta parakstu:

.....

datums un vieta

.....

Lietotāja paraksts

I. Atbildība par Produktu

1. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Polija, reģistrācijas numurs KRS 0000062517, Varšavas Rajona Tiesa Varšavā, Valsts tiesas reģistra XIV. Saimnieciskā nodaļa, NMR kods (NIP) 527-020-49-33, Pamatkapitāls: 100 980,00 PLN.

2. Saskaņā ar noteikumiem, minētiem šajā Garantijas talonā, Garants piešķir garantiju Produktam, kuru izplata Garants.

3. Garantijas atbildība attiecas tikai uz defektus, izraisītu pēc iemesliem, esošiem Produkta Lietotājam nodošanas laikā.

4. Sakarā ar garantiju Lietotājam ir tiesības prasīt bezmaksas uzlabot Produktu, ja defekts tiks konstatēts garantijas laikā. Produkta uzlabošanas veids (remonta izdarīšanas metode) ir atkarīgs no Garanta uzskata. Gadījumā, kad Garants konstatēs, ka remonts nav iespējams, Garantam ir tiesības mainīt bojātu elementu vai visu Produktu uz brīvu no defektiem, samazināt Produkta cenu vai atteikties no līguma.

5. Attiecībā uz Lietotājam, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, Garanta kompensācijas atbildība par zaudējumiem, savienoti ar garantiju un/vai sakarā ar noslēgšanu un izpildīšanu, neatkarīgi no tiesiskām attiecībām, ir ierobežota tikai līdz nekalitatīva Produkta vērtībai.

II. Garantijas laiks

Produkta elementi, apņemt ar garantiju	Garantijas aizsardzības laiks
Elektriskais industriālais sildītājs	24 mēneši, skaitot no Produkta iegādes datuma norādīta Garantijas talonā

III. Garantijas lietošanas nosacījumi

1. Aizpildīts Lietotāja Produkta Garantijas talons ar Lietotāja dokumentu, apliecinot Produkta iegādi, piem. kases kvīts, faktūrrēķins utt. Efektīvas reklamācijas realizācijai ieteicams, lai Lietotājs nodotu kopā ar reklamētu Produktu visus elementus, minētus Produkta "Komplektācija" Lietošanas instrukcijas daļā.

2. Lietošanas Instrukcijas un Garantijas talona norādījumu ievērošana.

3. Garantija ir derīga tikai Polijas Republikas un ES teritorijā.

4. Garantija neapņem Produkta defektus, ierosinātus, starp citiem, sekojošos gadījumos:

a. Lietotājs neievēro Lietošanas instrukcijas noteikumus, sevišķi pareizas ekspluatācijas, konservācijas un tīrīšanas jomā;

b. Lietotājs lieto tīrīšanas vai konservācijas līdzekļus, kas neatbilst Lietošanas Instrukcijas norādījumiem;

c. Lietotājs neattiecīgi glabā un transportē Produktu;

d. Lietotājs patstāvīgi izdara Produkta izmaiņas un/vai pārveidojumus, bez saskaņošanas ar Garantu;

e. Lietotājs lieto Produktā ekspluatācijas materiālus, kas neatbilst Lietošanas Instrukcijas norādījumiem.

5. Lietotājs, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, zaudē garantijas tiesības attiecībā uz Produktam, kurā, Lietotāja darbības rezultātā:

- tika likvidēti, mainīti vai bojāti sērijas numuri, datu apzīmējumi vai nominālas tabuliņas;

- tika bojātas vai mainītas plombas.

6. Uzmanību! Darbību, savienotu ar Produkta ikdienas apkalpošanu, ja izriet no Lietošanas instrukcijas, Lietotājs veic patstāvīgi un pēc savām izmaksām.

IV. Reklamācijas procedūra

1. Produkta nepareizas darbības konstatēšanas gadījumā, pirms reklamācijas paziņošanas, Lietotājam ir pienākums pārbaudīt, vai visa darbība, tostarp aprakstīta Lietošanas instrukcija, tika pareizi veikta.

2. Reklamācijas paziņojumu ieteicams sniegt nekavējoties, vislabāk 7 dienu laikā no Produkta defekta konstatēšanas dienas. Lietotājs, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, zaudē garantijas tiesības attiecībā uz Produktam, ja nesniegts reklamācijas paziņojumu 7 dienu laikā.

3. Reklamācijas paziņojums var būt sniegts, starp citiem, Produkta iegādes vietā, garantijas servisā vai rakstiski uz adresi: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Polija.

4. Lietotājs var arī sniegt reklamācijas paziņojumu, izmantojot

formuláru, pieejamu mājaslapā www.dedra.pl. („Reklamācijas paziņošanas formulārs garantijas ietvaros”).

5. Servisu adreses atsevišķām valstīm atrodas mājaslapā www.dedra.pl. Gadījumā, kad attiecīgajā valstī nav garantijas servisa, reklamācijas paziņojumi jābūt sniegti uz adresi: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polija).
6. Ņemot vērā Lietotāja drošību, bojāta Produkta lietošana ir aizliegta.
7. Uzmanību!!! Bojāta Produkta lietošana ir bīstama Lietotāja veselībai un dzīvei.
8. Garantijas pienākums tiks izpildīts 14 darba dienu laikā, skaitot no dienas, kad Lietotājs piegādās bojātu Produktu
9. Pirms bojāta Produkta nodošanas reklamācijai ieteicam to notīrīt. Rekomendējam rūpīgi pasargāt reklamētu Produktu no bojājumiem transportēšanas laikā (ieteicama Produkta piegāde oriģinālā iepakojumā).
10. Garantijas laiks tiek pagarināts uz laiku, kurā, sakarā ar Produkta defektu., apņemtu ar garantiju, Lietotājs nevarēja to lietot. Garantija neizslēdz, neierobežo un neapņemas Lietotāja tiesību, kas izriet no atbildības par pārdomāta produkta neatbilstību likumam.

HU Tartalomjegyzék

1. Képek és ábrák
2. A készülék leírása
3. A készülék rendeltetésszerű használat
4. A használat korlátozása
5. Műszaki adatok
6. Felkészülés a munkára
7. Csatlakozás a hálózathoz
8. A készülék bekapcsolása
9. A készülék használata
10. Folyamatos karbantartás
11. Alkatrészek és tartozékok
12. Önhibaelhárítás
13. A készülék kompletizálása
14. Információ a felhasználóknak az elektromos és elektronikus eszközök ártalmatlanításáról
15. Jótállási kártya

A megfelelőségi nyilatkozat a Dedra Exim Kft. cég székhelyén található. Az általános biztonsági feltételeket külön útmutatásként csatolták az utasításokhoz. Az általános biztonsági feltételeket külön útmutatásként csatolták az utasításokhoz.

Szimbólummal jelölt összes FIGYELMEZTETÉST és az utasításokkal. Az alábbi figyelmeztetések és biztonsági utasítások be nem tartása áramütést, tüzet vagy súlyos sérülést okozhat. **Tartsa a figyelmeztetéseket és utasításokat jövőli használatára.**

2. A készülék leírása

A Ábra: 1. – a meleg levegő kimenete 2 – szállítófogantyú, 3 – panel (lásd: B ábra); 4 – LED lámpa, 5. – Bluetooth® panel, 6. – hangszóró.

3. A készülék rendeltetésszerű használata

Az elektromos hőlégfúvó zárt helyiségekben használható. Rendeltetése lakó és és használati célú, mint például pince, műhely, garázs, stb. helyiségek fűtése. A berendezés rendeltetése kiegészítő hőforrásként való használat, nem képezhet fő hőforrást.

Lámpa segítségével megvilágíthatja azt a helyiséget, amelyben a fűtés működik. Megengedett a berendezés használata felújítási-építési munkákhoz, javítóműhelyekben, amatőr munkákhoz, a használati útmutatóban leírt használati feltételek és megengedett munka körülmények betartásával.

4. A használat korlátozása

A készülék csak az alábbi „megengedett munkaviszonyoknak” megfelelően használható. A mechanikai és elektromos szerkezetek jogosulatlan megváltoztatása, minden olyan módosítás, karbantartási tevékenység, amelyet a felhasználói kézikönyv nem írja le, jogellenesnek minősül, és a garanciajogokat azonnal érvénytelenítheti, a megfelelőségi nyilatkozat pedig válik érvénytelenné. A helytelen, vagy az üzemeltetési utasításnak nem megfelelő használat okoz azonnali garancia elvesztését.

Megengedett munkaviszonyok

A berendezés kizárólagosan jól működő szellőztetéssel rendelkező zárt térben használható. Kerülje a nedvességet. Ne hagyja a bekapcsolt berendezést felügyelet nélkül.

5. Műszaki adatok

Modell	DED9921XS
Feszültség [V]	220-240
Frekvencia [Hz]	50
Névleges teljesítmény [W]	3300
Fűtési teljesítmény beállítások [W]	2
Védelmi osztály	I
A biztonság szintje	IPX4
Légáramlás [m3 / h]	315
LED lámpa	
Tápegység [V]	230
Teljesítmény frekvencia [Hz]	~50
Névleges teljesítmény [W]	10
LED-chipek száma	1
Fényáram [lm]	1100
Színhőmérséklet [K]	6500
PF teljesítménytényező	>0,5
CRI színvisztaadási index	≥65
Tartósság [h]	20000
Be- és kikapcsolási ciklusok száma	15000

Üzemi hőmérséklet [° C]	-15 ÷ +40
Névleges sugárzási szög [°]	105
A lámpa bemelegedési ideje a teljes fényáram 60% -áig	<1
Védelmi osztály	I
A közvetlen hozzáférés elleni védelem foka	IPX4
Multimédiás funkciók	
A Bluetooth® modul akkumulátorának feszültsége [V]	3,7
Akkumulátor kapacitás [mAh]	500
Az USB aljzat feszültsége [V]	5
Az USB-aljzat névleges árama [mA]	2000

6. Felkészülés a munkára

FIGYELEM Minden műveletet csak akkor végezze el, ha a dugó ki van húzva a konnektorból.

Az elektromos hőlégfúvó csomagolásból való kivétel után szerelje fel a felső fogantyút. Ellenőrizze, hogy valamennyi elem és rögzítés megfelelően rögzítésre került és biztonságos. Az elektromos hőlégfúvót kemény, egyenes és a magas hőmérsékletet tűró felületre kell állítani, minimum 0,7 méterre a faltól vagy egyéb akadálytól. Ügyeljen rá, hogy a hőszugárzó kimenő nyílása ne legyen lefedve vagy eltortaszolva, mert az a hőszugárzó túlmelegedéséhez vezethet. A vezeték csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a fűtési funkció és a termosztát „O”/OFF helyzetbe vannak állítva.

7. Csatlakozás a hálózathoz

Mielőtt csatlakoztatná a készüléket egy áramforráshoz, győződjön meg arról, hogy a tápfeszültség megegyezik az adattáblán feltüntetett értékkel.

Az áramellátó berendezés az elektromos berendezésekre vonatkozó alapvető követelményeknek megfelelően kell hogy legyen végezve, és meg kell felelnie a használatbiztonság követelményeinek. A tápkábel minimális keresztmetszetének paraméterei és a biztosíték névleges értéke az eszköz teljesítményétől függően az alábbi táblázatban található:

A berendezés teljesítménye [W]	Minimális vezeték-átmérő méret [mm2]	Minimális C típusú biztosíték [A]
>2300	2,5	16

A telepítést szakképzett villanyszerelőnek kell elvégeznie. Hosszabbító kábelek használata esetén győződjön meg arról, hogy a vezeték keresztmetszete nem kisebb, mint a szükséges (lásd a táblázatot). Helyezze el az elektromos kábelét úgy, hogy az ne érje a vágás munka során. Ne használjon sérült hosszabbító kábeleket. Rendszeresen ellenőrizze a tápkábel műszaki állapotát. Ne húzza ki a tápkábelt.

8. A készülék bekapcsolása

FIGYELEM A készülék üzembe helyezése előtt feltétlenül a „Felkészülés a munkára” fejezetben leírt műveleteket végezze el.

A hőlégfúvó első használatakor füst és égszag keletkezhet. Ez természetes jelenség és rövid időn belül elmúlik. A berendezés fűtőszálai védőolaj réteggel vannak bevonva, ami az első használatkor elégségre kerül. A hőlégfúvó bekapcsolása a légfűvás választó gomb „O”/ OFF, és a termosztát „min” helyzetből a következő értékekre - lásd az B. ábrát - való átkapcsolásával történik (lásd a 9. pontot: „A berendezés használata”).

A lámpa bekapcsolásához állítsa a derékszögbe, majd kapcsolja be a kapcsolót, amely a ház tetején található.

9. A készülék használata

FIGYELEM Tilos a berendezés működése közben letakarni vagy eltortaszolni a hő kiáramlási és levegő beáramlási nyílásokat!

A hőlégfúvó használatának módja:

1. Csatlakoztassa a berendezést a tápfeszültségre (figyelem: a vezeték csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a légfűvás választó gomb a „O”/ OFF, és a termosztát „min” helyzetbe van állítva - lásd: B. ábra)
2. Állítsa a termosztát szabályozógombját (B. ábra) a maximális helyzetbe (az óramutató járásával azonos irányban ütközésig).
3. Állítsa a ventilátor üzemmód szabályozó gombot (B. ábra) a fűtés egyik állásába. A ventilátor és a fűtőszálak bekapcsolnak.
4. Amikor a helyiség levegője eléri a beállított hőmérsékletet, a fűtőszálak automatikusan kikapcsolnak. Amennyiben a helyiségben a hőmérséklet csökken, a fűtőszálak automatikusan újra bekapcsolnak. A fűtőszálak automatikusan ki- és bekapcsolnak, a beállított szinten tartva a helyiség hőmérsékletét.
5. A berendezés kikapcsolása előtt kapcsolja ki a fűtőszálakat. Csavarja el a termosztát szabályozógombját balra, hallható kattánásig, mire a berendezés kikapcsol. A légfűvás választó gombot állítsa a „O”/ OFF állásba, majd várjon körülbelül 10-20 percet a hőlégfúvó teljes lehűlésig.
6. A munka befejeztével csatlakoztassa le a hőlégfúvót a tápfeszültségről. A berendezés túlmelegedése esetén a hőérzékelő kapcsol és kikapcsolja a hőlégfúvót.

Bluetooth Modul®

A fűtőtest fel van szerelve egy Bluetooth® modullal, aminek köszönhetően a fűtőtest párosítható egy ezzel a technológiával felszerelt telefonnal. A Bluetooth® modul használható beszélgetések folytatására vagy multimédia lejátszására. Ez a modul saját akkumulátorral van felszerelve, amely lehetővé teszi a működést akkor is, ha a készüléket le van választva a hálózatról. A fűtőtest USB aljzattal is rendelkezik, ami lehetővé teszi külső eszköz (pl. telefon) töltését.

A Bluetooth® modul leírása (C ábra): 1. Gomb a Bluetooth® modul be- és kikapcsolásához, 2. USB aljzat, 3. Lejátszás/szűnet gomb, 4. Hangerőcsökkentés gomb, 5. Hangerő növelése gomb, 6. Telefonhívás gomb, 7. Mikrofon, 8. A hálózati tápellátás LED-je, 9. Az akkumulátor LED-je.

Párosítás telefonnal

Kapcsolja be a Bluetooth® modulát a bekapcsoló gomb nyomvatartásával (C ábra, 1) 1 másodpercen át. A tápellátás (C ábra, 8) villogni kezd jelezve, hogy készen áll a párosítására. Keresse meg a megfelelő Bluetooth® párosítási opciót a telefonján (olvassa el a telefon használati útmutatóját), és válassza az új eszközzel történő párosítást. A fűtőtest Bluetooth® modulja BGE-V1-ként lesz látható. A telefonon erősítse meg a párosítást. A sikeres párosítás után a tápellátás LED-je (C ábra, 8) folyamatosan kezd villogni, és a fűtőtest hangszóróján hallható lesz egy angol nyelvű üzenet: „The Bluetooth device has connected successfully”
Ha a kapcsolat megszőnik, akkor a fűtőtest hangszórójából hallható lesz a „The Bluetooth device is ready to pair”. angol nyelvű üzenet.
A Bluetooth® modul kikapcsolásához tartsa lenyomva a bekapcsoló gombot 1 másodpercen át (C ábra, 1). A fűtőtest hangszórójából a „Power off” angol nyelvű üzenetet fogja hallani.

Bluetooth® modul kezelése

Bejövő telefonhívás esetén nyomja meg egyszer a gombot a telefon piktogramjával (C ábra, 6) fogadja vagy befejezi a hívást. Ha semmilyen hívás nem aktív, akkor ennek a gombnak a hosszabb megnyomása (legalább 1 másodpercen át) az utoljára tárcsázott szám hívását eredményezi.

Aktív telefonhívás közben a hangerőszabályzó gombok (C ábra 4 és 5) bármelyikének egyszeri megnyomása a hangerő növelését vagy csökkentését eredményezi.

Multimédia támogatás esetén a lejátszás/szűnet gomb egyszeri megnyomásával (C ábra, 3) elindítja vagy leállítja a lejátszást a telefonon elindított alkalmazásban. A hangerő-növelő gomb egyszeri megnyomása (C ábra, 5) a következő dalra lépést, a hangerő csökkentő gomb egyszeri megnyomása (C ábra, 4) az előző dalra lépést eredményezi. Ezek hosszabb ideig tartó nyomvatartása a hangerő beállítására szolgálnak. Ha a hangerő már maximális vagy minimális, akkor a hangszóróból egy magas, szaggatott hang hallható.

10. Folyamatos karbantartás

FIGYELEM Minden műveletet csak akkor végezze el, ha a dugó ki van húzva a konnektorból.

A berendezést rendszeresen tisztítani és porszívózni kell, mert a por a hőségáram túlmelegedéséhez vezethet. A tisztítást a szennyeződés burkolatról, valamint a berendezés belsejéből való porszívózásával kell elvégezni szivófejrel ellátott porszívóval. A burkolat tisztításához használjon puha, száraz ruhát. Figyelem: ne használjon agresszív detergenst, vegyi tisztítószer, oldószert vagy egyéb szert, mely megrongálhatná a berendezés felületét.

11. Alkatrészek és kiegészítők

A pótalkatrészek és tartozékok beszerzése érdekében forduljon a Dedra Exim szervizhez. Az elérhetőségek megtalálhatók a kézikönyv első oldalán.

Pótalkatrészek rendelésekor, kérjük, jelezze az adattáblán található a rész tételszámát és alkatrészszámát a szerelési rajzból. A jótállási időszak alatt a javításokat a jótállási kártyában meghatározott feltételek szerint végzik. Kérjük, küldje el a hirdett terméket javításra a vásárlás helyén (az eladó köteles elfogadni a bejelentett terméket), küldje el a legközelebbi lakóhelyre (weboldalak listája a www.dedra.pl címen), vagy küldje el a Dedra Exim központi szolgálatának. Kérjük, csatolja a kitöltött garanciális kártyát. A jótállási idő után a javítást a központi szolgálat végzi. A sérült terméket a szervizhez kell küldeni (a szállítási költségeket a felhasználó fedezi).

12. Önhibaelhárítás

FIGYELEM Az önjavítás megkísérlése előtt húzza ki a készüléket az áramforrásról.

Probléma	Oka	Elhárítás
A motor működik, de a berendezés nem fűt	Sérült termosztát	A berendezést javításra adni
	Sérült fűtőelem	A berendezést javításra adni
A motor működik, de a fűtőszál nem melegszik	Meghibásodott a motor	A berendezést javításra adni
	Elakadt a ventilátor	Tisztítsa meg/engedje fel a ventilátort
	Sérült kapcsoló	A berendezést javításra adni
Az egész berendezés nem működik	Áramkimaradás az áramkörben	Ellenőrizze a tápfeszültség csatlakoztatását
	Sérült kapcsoló	A berendezést javításra adni
Csökkent a levegőáram	A levegőcsatorna eldugult	Hárítsa el a levegőcsatorna dugulását
	Meghibásodott a motor	A berendezést javításra adni

13. A készülék kompletizálása

1. Elektromos fűtés - 1 db

14. Információ a felhasználóknak az elektromos élelektronikus berendezések hulladékkezeléséről

(háztartásokra vonatkozó tájékoztatás)
A bemutatott, termékeknek vagy a hozzájuk csatolt dokumentáción szereplő szimbólum arról tájékoztat, hogy az üzemképtelen elektromos vagy elektronikus berendezéseket nem szabad a háztartási szeméttel együtt kidobni. Hulladékkezelésük, újrafelhasználásuk vagy elemeik hasznosítása során a következő eljárás a berendezés speciális gyűjtőponton történő leadása, ahol díjmentesen átvételre kerül. Az elhasznált készülékek gyűjtőpontjainak elhelyezkedéséről a helyi hatóságok adnak tájékoztatást, pl. internetes oldalain. A berendezés helyes hulladékkezelése lehetővé teszi értékes erőforrások megőrzését és az egészségre és a környezetre kifejtett negatív hatás elkerülését, melyeket a nem megfelelő hulladékkezelés veszélyeztet.

A szabályszerűtlen hulladékkezelés a megfelelő helyi szabályokban meghatározott bírságok kiszabásával jár.

Felhasználók az Európai Unió országában

Elektromos vagy elektronikus berendezés kidobásának szükségessége esetén kérjük lépjenek kapcsolatba a legközelebbi eladási ponttal vagy szállítóval, aki további tájékoztatást nyújt.

Hulladékkezelés az Európai Unió kívüli országokban

Ez a szimbólum csak az Európai Unió országaira vonatkozik.

A jelen termék kidobásának szükségessége esetén kérjük kapcsolatba lépni a helyi hatóságokkal vagy az eladóval a helyes eljárásra vonatkozó tájékoztatásért.

Garanciajegy

Elektromos hőlégfűvő

Katalógusszám: DED9921XS Gyártási tétel száma:

(a továbbiakban: **Termék**)

A termék vásárlásának dátuma:

Az eladó pecsétje

Dátum és az eladó aláírása:

A felhasználó nyilatkozata:

Igazolom, hogy tájékoztatásra kerültem a garanciális feltételekről, valamint a Kezelési útmutatóban és a Garanciajegyben leírt utasítások be nem tartásából eredő következményekről. A jelen garanciális feltételekkel megismerkedtem, amit aláírással igazolok:

.....

kelt és helye

.....

a Felhasználó aláírása

I. A termékért felelős

1. **Kezes** - DEDRA EXIM sp. z o.o., székhelye Pruszków, címe: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Varsó fővárosi Körzeti Bíróság Varsóban; az Országos Bírósági Nyilvántartás XIII Gazdasági Osztálya, adószáma: 527-020-49-33, törzstőke: 100 980.00 zł.

2. A jelen Garanciajegyben meghatározott feltételekkel a Kezes garanciát nyújt a Kezes forgalmazásából származó Termékre.

3. A garanciából eredő felelősség kizárólagosan a Termékben a Felhasználónak való átadás pillanatában rejlő hibákra vonatkozik.

4. A garancia címén a Felhasználó jogosult a Termék díjmentes megjavítására, amennyiben a hiba a garanciális időszak során keletkezik. A Termék megjavításának módja (a javítás módszere) a Kezes döntésétől függ. Amennyiben a Kezes megállapítása szerint ni lehetőség a megjavításra, a Kezes fenntartja magának a jogot a hibás alkatrészt vagy az egész Termék hibátlanra cseréléséhez, a Termék árának csökkentéséhez, vagy a szerződéstől történő elálláshoz.

5. Azzal a Felhasználóval szemben, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, a Kezes jelen garanciából eredő és/vagy a garancia megkötésével és teljesítésével kapcsolatos kártérítési felelőssége, a jogi címtől függetlenül, a hibás Termék értékének összegére korlátozódik.

II. Garanciális időszak:

A garanciával rendelkező alkatrészek	A garanciális védelem időtartama
Elektromos hőlégfűvő	24 hónap, a Termék vásárlásának napjától számítva a jelen Garanciajegyben megjelölve

III. A garancia alkalmazásának feltételei

1. A Felhasználó felmutatja a Termék kitöltött Garanciajegyét és valószínűsíti a Termék vásárlásának körülményeit, pl. felmutatva a pénztár blokkot, számlát, stb. A reklamáció hatékony lebonyolításának érdekében ajánlott, hogy a Felhasználó a reklamált Termékkel együtt adja át a Kezelési útmutatóban leírt készlet tartalmát.
2. A Felhasználó betartja a Kezelési útmutatóban és a Garanciajegyben feltüntetett utasításokat.

3. A garancia csak a Magyar Köztársaság és az EU területén érvényes.

4. A garancia nem terjed ki a Termék következő okokból keletkező meghibásodásaira:

a. A Felhasználó nem tartotta be a Kezelési útmutatóban meghatározott, különösen a megfelelő használatra, karbantartásra és tisztításra vonatkozó feltételeket; A Felhasználó a Kezelési útmutatóban nem megfelelő tisztító és karbantartó szereket alkalmazott;

b. A Felhasználó nem megfelelő módon tárolja és szállítja a Terméket;

c. A Felhasználó önállóan, a Kezessel való egyeztetés nélkül módosította és/vagy átalakította a Terméket;

d. A Felhasználó a Kezelési útmutatóban nem megfelelő üzemeltetési anyagokat használt a Termékhez.

5. Az a Felhasználó, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, elveszti a jelen garanciából eredő jogait, ha a Terméken:

- a szériaszámok, dátum jelölések és a típuscímkek a Felhasználó által eltávolításra, kicserélésre vagy megrongálásra kerültek

- a plombák a Felhasználó által megrongálásra kerültek, vagy a Felhasználó beavatkozásának nyomait viselik.

6. Figyelem! A Termék mindennapos kezelésével kapcsolatos, többek között a Kezelési útmutatóból eredő műveleteket a Felhasználó saját hatáskörébe és saját költségére végzi el

IV. Reklamációs eljárás

1. A Termék helytelen működésének észrevételek, a reklamáció bejelentése előtt ellenőrizze, hogy a Kezelési útmutatóban meghatározott valamennyi művelet a megfelelő módon került végrehajtásra.
2. Ajánlott a reklamációt haladéktalanul bejelenteni, a legjobb a Termék hibája észrevételétől számított 7 napon belül. Az a Felhasználó, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-ai, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, elveszíti a jelen garanciából eredő jogait, ha nem jelenti be 7 napon belül a reklamációt.
3. A reklamációs bejelentés megtehető a Termék vásárlásának helyén, a garanciális szervizben, vagy írásban az alábbi címen: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. A Felhasználó a reklamációt a www.dedra.pl weboldalon található űrlap segítségével jelentheti be. („Garanciális reklamáció bejelentési űrlap”).
5. Az egyes országok szerviz címei a www.dedra.pl weboldalon elérhetőek. Amennyiben az adott országban nincs garanciális szerviz, a reklamációs bejelentést ajánljuk a következő címre küldeni: DEDRA-EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Lengyelország).
6. A Felhasználó biztonságára való tekintettel a hibás Termék használata tilos.
7. Figyelem!!! A hibás Termék veszélyes a Felhasználó egészségére és életére.
8. A garanciából eredő kötelezettségek ellátására a reklamált Terméknek a Felhasználó általi leadásának napjától számított 14 munkanapon belül kerül sor.
9. A terméket reklamációra küldése előtt ajánlott megtisztítani. Ajánlott a reklamált terméket gondosan bebiztosítani a szállítási károk elkerülése érdekében (ajánlott a reklamált Terméket az eredeti csomagolásban elküldeni).
10. A garanciális időszak meghosszabbításra kerül azzal az idővel, mely alatt a Felhasználó a Termék meghibásodásából eredően nem tudta az használni. A garancia nem zárja ki, nem korlátozza és nem függeszti fel a Felhasználó eladott termékek hibáira vonatkozó kezességi szabályokból eredő jogait.

RO Cuprinsul

1. Fotografii și figuri
2. Descrierea dispozitivului
3. Destinația dispozitivului
4. Restricții de utilizare
5. Date tehnice
6. Pregătirea pentru lucru
7. Conectare la rețea
8. Pornirea dispozitivului
9. Utilizarea dispozitivului
10. Operații curente de mentenanță
11. Piese de schimb și accesorii
12. Eliminarea individuală a defecțiunilor
13. Set de completare a dispozitivului
14. Informația pentru utilizatori cu privire la eliminarea echipamentelor electrice și electronice
15. Talon de garanție

Declarația de conformitate se află la sediul Dedra Exim Sp. z o.o. Condiții generale de siguranță au fost atașate la instrucțiuni ca o broșură separată.

⚠️ AVERTISMENT. Citiți toate avertismentele marcate cu simbolul și toate instrucțiunile. Nerespectarea avertismentelor și ⚠️ instrucțiilor de siguranță menționate mai jos poate cauza electrocutări, incendii sau leziuni grave. **Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru utilizare ulterioară.**

2. Descrierea dispozitivului

Fig. A: 1 – gura de evacuare a aerului cald; 2 – mâner de transport, 3 – panou (vezi: fig. B); 4 – lampa LED, 5 – panou Bluetooth®, 6 – difuzor.

3. Destinația dispozitivului

Aeroterma este un aparat de încălzire electric cu ventilator, care poate fi utilizat în încăperi închise. Este destinată pentru încălzirea spațiilor rezidențiale și comerciale, precum: subsoluri, garaje, ateliere etc. Aparatul este destinat utilizării ca sursă suplimentară de căldură, nu poate constitui principala sursă de căldură. Cu ajutorul unei lămpi puteți lumina camera în care funcționează încălzitorul. Se permite utilizarea aparatului în lucrări de renovare-construcții, ateliere de reparații în lucrări de amatori, respectând condițiile de utilizare și condițiile de lucru permise, conținute în manualul de utilizare.

4. Restricții de utilizare

Dispozitivul poate fi utilizat numai în conformitate cu "Condițiile admisibile de lucru", prezentate mai jos. Modificările neautorizate ale construcției mecanice și electrice, orice modificări, operațiile de întreținere care nu sunt descrise în manualul de utilizare vor fi considerate ilegale și vor duce la pierderea imediată a drepturilor de garanție, iar declarația de conformitate își va pierde valabilitatea. Utilizarea neconformă cu destinația sau cu manualul de utilizare va duce la pierderea imediată a drepturilor de garanție.

Condițiile admisibile de lucru

Mașina poate fi utilizată numai în spații închise, unde este asigurată o ventilație corespunzătoare. Evitați umezeala. Nu lăsați aparatul pornit nesupraveheat.

5. Date tehnice

20

Model	DED9921XS
Tensiune [V]	220-240
Frecvență [Hz]	50
Putere nominală [W]	3300
Setări ale puterii de încălzire [W]	2
Clasa de protecție	I
Nivelul de securitate	IPX4
Fluxul de aer [m ³ /h]	315
Lampa cu LED	
Alimentare [V]	230
Frecvență de putere [Hz]	~50
Putere nominală [W]	10
Număr de cip LED	1
Fluxul luminos [lm]	1100
Temperatura culorii [K]	6500
Factorul de putere PF	>0,5
Indicele de redare a culorilor CRI	≥65
Durabilitate [h]	20000
Numărul de cicluri pornite / oprite	15000
Temperatura de operare [°C]	-15 + +40
Unghiul nominal de radiație [°]	105
Timpul de încălzire al lămpii până la 60% din fluxul luminos complet [s]	<1
Clasa de protecție	I
Grad de protecție împotriva accesului direct	IPX4
Funcții multimedia	
Tensiunea bateriei modulului Bluetooth® [V]	3,7
Capacitatea bateriei [mAh]	500
Tensiunea port USB [V]	5
Curent nominal port USB [mA]	2000

6. Pregătirea pentru lucru

⚠️ ATENȚIE Toate operațiile trebuie efectuate cu ștecherul scos din priză de curent.

După scoaterea aerotermei din ambalaj, montați mânerul pentru transport deasupra carcasei. Asigurați-vă că toate componentele și accesoriile sunt bine strânse și asigură siguranța muncii. Așezați aeroterma pe o suprafață plană, stabilă, rezistentă la temperaturi ridicate, la o distanță de min. 0,7 metri între aparat și pereți sau alte obstacole. Asigurați-vă că grila de evacuare a aerotermei nu este acoperită sau blocată de alt obiect, deoarece acest lucru poate duce la supraîncălzirea aerotermei. Înainte să conectați aeroterma la rețeaua electrică, întotdeauna asigurați-vă că butonul selector de încălzire și termostatul sunt setate în poziția „O” / OFF.

7. Conectare la rețea

Înainte de a conecta dispozitivul la sursa de curent, asigurați-vă că tensiunea de alimentare corespunde cu valoarea specificată pe plăcuța de identificare. Instalația de alimentare trebuie să fie realizată în conformitate cu cerințele principale privind instalațiile electrice și să respecte dispozițiile privind siguranța utilizării. Parametrii de secțiune minimă a firului de alimentare și valorile nominale ale siguranței de protecție în funcție de puterea dispozitivului sunt specificate în tabelul de mai jos:

Puterea mașinii [W]	Secțiunea minimă a cablului [mm ²]	Valoarea minimă a siguranței tip C [A]
>2300	2,5	16

Instalația trebuie să fie executată de un electrician autorizat. În cazul când folosiți cablurile prelungitoare, aveți grijă ca secțiunea firului să nu fie mai mică decât cea cerută (vezi tabelul). În timpul lucrului cablul electric trebuie astfel poziționat, încât să nu fie expus la tăiere. Nu folosiți prelungitoare defecte. Verificați periodic starea tehnică a cablului de alimentare. Nu trageți de cablu.

8. Pornirea dispozitivului

⚠️ ATENȚIE Înainte de a porni dispozitivul, efectuați obligatoriu operațiile descrise în capitolul "Pregătirea pentru lucru".

Când utilizați aeroterma pentru prima dată, este posibil să emane puțin fum. Acest lucru este normal și dispare după o scurtă perioadă de timp. Elementele de încălzire ale aparatului sunt acoperite cu un strat de ulei protector, care se arde la prima utilizare. Aeroterma pornește atunci când schimbați setarea butonului modulului de funcționare dorit din poziția „O” / OFF, iar termostatul din poziția „min” - vezi fig. B – în poziția pentru următoarele valori (a se vedea la pct. 9. „Funcționarea mașinii” Pentru a aprinde lampa, setați-o în unghiul drept, apoi porniți întrerupătorul, care se află în partea de sus a carcasei.

9. Utilizarea dispozitivului

⚠️ ATENȚIE Nu acoperiți sau nu blocați grilajele de evacuare a căldurii și fantele de admisie a aerului în timpul funcționării aparatului!

Modul de utilizare al aerotermei:

1. Conectați aparatul la sursa de alimentare (notă: înainte de a conecta cablul la rețea verificați dacă selectorul de încălzire este în poziția „O” / OFF, iar termostatul în poziția „min” - vezi fig B)
2. Setări butonul termostatului (fig. B) în poziția maxim (până la refuz în sensul acelor de ceasornic).
3. Setări selectorul de încălzire (fig. B), într-una din pozițiile de încălzire. Ventilatorul și elementele de încălzire (radiatorul) vor porni.
4. Când aerul din încăpere s-a încălzit la temperatura dorită, elementele de încălzire se opresc automat. În momentul în care temperatura din cameră scade, elementele

de încălzire își reiau automat funcționarea. Acum elementele de încălzire pornesc și se opresc automat, păstrând constantă temperatura în încăpere.

5. Înainte de a opri aeroterma, opriți elementele de încălzire. Rotiți butonul termostatului spre stânga, până când se aude un clic și astfel se oprește aparatul. Setări butonul selectorului de încălzire în poziția „O”/ OFF. Apoi, așteptați aproximativ 10-20 de minute să se răcească complet aeroterma.

6. După utilizare, opriți aeroterma și scoateți ștecherul din priză electrică. În cazul supraîncălzirii aparatului se declanșează senzorul de temperatură, oprind aeroterma.

Modul Bluetooth®

Încălzitorul este echipat cu un modul Bluetooth®, datorită căruia încălzitorul se împerechează cu telefonul echipat în această tehnologie. Modulul Bluetooth® poate fi utilizat pentru a efectua convorbiri sau pentru a reda multimedia. Acest modul este echipat cu propria baterie, care îi permite să funcționeze chiar și atunci când dispozitivul este deconectat de la rețea. Încălzitorul este echipat și cu un port USB care vă permite să încărcați un dispozitiv extern (de exemplu, telefonul). Descrierea modului Bluetooth® (Fig. C): 1. Tasta pornire și oprire a modului Bluetooth®, 2. Port USB, 3. Tasta redare/pauză, 4. Tasta de micșorare a volumului, 5. Tasta de mărire a volumului, 6. Tasta de conectare telefonică, 7. Microfonul, 8. Dioda alimentare la rețea, 9. Dioda bateriei.

Împerecherea cu telefonul

Porniți modulul Bluetooth® apăsând tasta pornire (Fig. C, 1) timp de 1 secundă. Dioda de alimentare (Fig. C, 8) va clipi pentru a indica faptul că este pregătit pentru împerechere. Căutați opțiunea adecvată de împerechere Bluetooth® pe telefonul dvs. (În acest scop poate fi necesar să consultați manualul de utilizare al telefonului) și selectați împerecherea cu un dispozitiv nou. Modulul Bluetooth® al încălzitorului va fi vizibil ca BGE-V1. Confirmați în telefon împerecherea. După împerecherea reușită, dioda de alimentare (Fig. C, 8) se va aprinde cu o lumină constantă, iar în difuzorul încălzitorului se va auzi mesajul englezesc „The Bluetooth device Has connected successfully”.

Când conectarea va fi pierdută, se va auzi în difuzorul încălzitorului un mesaj în limba engleză „The Bluetooth device is ready to pair”.

Pentru a opri modulul Bluetooth®, țineți apăsat tasta de alimentare timp de 1 secundă (Fig. C, 1). Din difuzorul încălzitorului veți auzi mesajul englezesc „Power off”.

Operarea cu modulul Bluetooth®

În cazul unui apel telefonic, prin apăsarea a singură dată a tastei cu pictograma telefonului (Fig. C, 6) se va răspunde la apel sau se va încheia apelul. Dacă nu este activ niciun apel, o apăsare mai lungă (cel puțin o secundă) a acestei taste va pricinui conectarea cu ultimul număr ales.

În timpul unei conectări telefonice active, apăsarea a singură dată a uneia dintre taste de reglare a volumului de sunet (Fig. C, 4 și 5) va pricinui mărirea sau micșorarea volumului.

În cazul operării multimediei, apăsarea a singură dată a tastei de redare / pauză (Fig. C, 3) va pricinui pornirea sau oprirea redării în aplicația pornită în telefon. Apăsarea a singură dată a tastei de mărire a volumului (Fig. C, 5) va pricinui trecerea la melodia următoare iar apăsarea a singură dată a tastei de micșorare a volumului (Fig. C, 4) va pricinui trecerea la melodia precedentă. Apăsarea mai lungă ale acestora este responsabilă pentru ajustarea volumului de sunet. Când volumul de sunet este maxim sau minim, se poate auzi prin difuzor un ton ridicat, intermitent.

10. Operații curente de mentenanță

ATENȚIE Toate operațiile de întreținere trebuie efectuate cu ștecherul scos din priză de curent.

Aparatul trebuie curățat și aspirat în mod regulat, deoarece praful poate cauza supraîncălzirea aerotermei. Curățarea se efectuează aspirând impuritățile de pe carcasă precum și din interiorul aparatului cu ajutorul unei duze a aspiratorului. Pentru curățarea carcasei utilizați o lavetă moale, uscată. Notă: Nu utilizați detergenți agresivi, substanțe chimice, solvenți sau agenți de curățare, care ar putea deteriora suprafața aparatului.

11. Piese de schimb și accesorii

Pentru a achiziționa piese de schimb și accesorii, contactați Service-ul Dedra Exim. Detaliile de contact pot fi găsite pe pagină 1 a manualului. Când comandați piese de schimb, vă rugăm să indicați numărul lotului aflat pe plăcuța de identificare și numărul piesei din schița de asamblare.

În perioada de garanție, reparațiile sunt efectuate conform regulilor menționate în talonul de garanție. Vă rugăm să predați produsul reclamat pentru reparație la locul de achiziție (vanzătorul este obligat să accepte produsul reclamat), trimiteți-l la centru de service aflat cel mai aproape de adresa de domiciliu (lista centrelor de service se află pe site-ul www.dedra.pl) sau expediți-l la service-ul central Dedra Exim. Vă rugăm amabil să anexați talonul de garanție completat. După perioada de garanție, reparațiile vor fi efectuate de service-ul central. Produsul deteriorat trebuie trimis la centrul de service (costul de expediție este suportat de utilizator).

12. Eliminarea individuală a defecțiunilor

ATENȚIE Înainte de a trece la eliminarea individuală a defecțiunilor, deconectați dispozitivul de alimentare.

Problemă	Cauză	Soluționare
Motorul funcționează, dar aparatul nu încălzește.	Termostat deteriorat	Trimiteți dispozitivul la o unitate service.
	Elementele de încălzire deteriorate	Trimiteți dispozitivul la o unitate service.
Motorul nu funcționează, dar elementele de încălzire se încălzesc.	Motor deteriorat	Trimiteți dispozitivul la o unitate service.
	Ventilator blocat sau înfundat	Deblocați / curățați ventilatorul
	Comutator deteriorat	Trimiteți dispozitivul la o unitate service.
Întregul aparat nu funcționează	O întrerupere în circuitul electric	Verificați conexiunea la rețeaua de alimentare

	Comutator deteriorat	Trimiteți dispozitivul la o unitate service.
Debit de aer redus	Conductă de aer murdară	Eliberați canalul de aer
	Motor deteriorat	Trimiteți dispozitivul la o unitate service.

13. Set de completare a dispozitivului

1. Încălzitor electric - 1 bucată, 2. Furtun flexibil 7m - 1 bucată

14. Informația pentru utilizatori privind eliminarea utilajelor uzate



(se referă la gospodăria de casă)

Simbolul prezentat, aplicat pe produse sau în documentația anexată, vă informează că acest tip de produse electrice sau electronice, care s-au defectat, nu trebuie aruncate la gunoi împreună cu deșeurile obișnuite.

Procedura corectă în caz de utilizare, reciclare sau recuperare a subsansamblelor constă în predarea dispozitivului la centrul specializat de colectare, unde va fi recepționat gratuit. Informațiile despre locuri de colectare a utilajelor uzate, vor fi furnizate de autoritățile locale de ex. pe site-urile web acestora.

Utilizarea corectă a dispozitivului va permite păstrarea unor elemente valoroase și evitarea unui impact negativ asupra sănătății și mediului, care pot fi periclitare din cauza procedurilor necorespunzătoare de eliminare a deșeurilor.

Utilizatorii din țările membre Uniunii Europene

Dacă doriți să scăpați de dispozitive electrice sau electronice, vă rugăm să contactați cel mai apropiat centru de vânzare sau furnizorul, pentru informații suplimentare.

Eliminarea deșeurilor în țările din afara Uniunii Europene

Acest simbol se referă numai la țările membre ale Uniunii Europene. Dacă doriți să eliminați produsul respectiv, vă rugăm să contactați autoritățile locale sau vânzătorul pentru a obține informațiile despre modul corect de procedură.

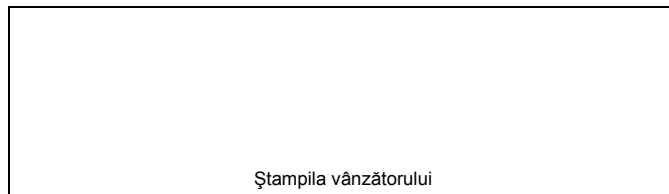
Certificat de garanție pentru

Aeroterma electrică

Nr. de catalog: DED9921XS Număr de lot:

(denumit în continuare Produs)

Data de cumpărare a produsului:



Ștampila vânzătorului

Data și semnătura vânzătorului:

Declarația Utilizatorului:

Confirm, că am fost informat în ceea ce privește condițiile de garanție și efectele nerespectării orientărilor cuprinse în manualul de utilizare și în Certificatul de garanție. Condițiile prezentei garanției îmi sunt cunoscute ce afirm cu semnătura mea de mână:

.....

.....

Data și locul

semnătura Utilizatorului

I. Responsabilitatea pentru produs

1. Garant - DEDRA EXIM sp. z o.o. cu sediul în Pruszkowice, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, [Judecătoria Raională pentru o.c. Varșovia în Varșovia, Departamentul al XIV-a Economic al Registrului Național Juridic] NIP [CIF] 527-020-49-33, Kapitał zakładowy [capital social]: 100 980.00 zł.

2. În condițiile menționate în prezentul Certificat de garanție Garantul acordă garanție la produsul derivat din distribuția Garantului.

3. Responsabilitatea cu titlu de garanție cuprinde numai defectele care sau ivit din cauze datorate Produsului în momentul livrării acestuia Utilizatorului.

4. Cu titlu de garanție, Utilizatorul, obține dreptul la repararea gratis a Produsului, dacă defecțiunea s-a ivit în perioada de garanție. Modul de reparare a Produsului (metoda de executare a reparării) depinde de decizia Garantului. Dacă Garantul constată că Produsul nu poate fi reparat, Garantul își rezervă dreptul de a schimba piesa defectă sau total Produsul cu altul fără defecte sau de a micșora prețul Produsului ori de a se retrage de la Contract.

5. Față de Utilizatorul, care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil, nu este un consumator, răspunderea Garantului pentru dauna rezultate din prezenta garanție și/ sau în legătură cu încheierea și executarea acesteia, indiferent de dreptul legal, este limitată maxim până la valoarea Produsului defect..

II. Perioada de garanție

Componentele Produsului acoperite de garanție	Durata de protecție a garanției
Aeroterma electrică	24 luni, de la data cumpărării Produsului, înscrisă în prezentul Certificat de garanție

III. Condițiile de utilizare a garanției

1. Prezentarea de către Utilizator a Certificatului completat de garanție a Produsului și dovedirea împrejurărilor de cumpărare a Produsului de ex. prin prezentarea

chitanței, facturei, etc. Pentru a efectua în mod eficient reclamația, se recomandă că Utilizatorul să trimită împreună cu Produsul reclamat, toate componentele menționate la "Completarea" Produsului în manualul de utilizare.

2. Respectarea de către Utilizator a recomandările din Manualul de utilizare și din Certificatul de garanție.
3. Garanția acoperă numai teritoriul Republicii Polonă și UE.
4. Garanția nu acoperă defecțiunile Produsului apărute în special din cauza:
 - a. Nerespectării de către Utilizator a condițiilor indicate în Manualul de utilizare, în special în domeniul de utilizare, întreținere și curățare corectă.
 - b. Utilizarea de către Utilizator a unor produse de curățare sau substanțe de conservare care sunt neadecvate cu Manualul de utilizare;
 - c. Depozitare necorespunzătoare și transportul necorespunzător al Produsului de către Utilizator;
 - d. Modificări și/sau reconstrucții arbitrare a Produsului de către Utilizator;
 - e. Utilizarea în Produs de către Utilizator a unor materiale consumabile neconforme cu manualul de utilizare
5. Utilizatorul care conform nu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil nu este un consumator, pierde garanția pentru Produsul, în care:
 - numerele de serie, marcarea datelor și plăcuțele cu datele tehnice au fost îndepărtate de către Utilizator;
 - sigiliile existente au fost deteriorate de Utilizator sau au urme rămase din manipularea de către utilizator la acestea.
6. **Atenție!** Operațiile legate cu utilizarea de fiecare zi, descrise în manualul de utilizare, Utilizatorul execută singur pe costul său.

IV. Procedura de reclamație

1. Dacă se constată că Produsul nu funcționează corect, Înainte de a depune reclamația trebuie să Vă asigurați dacă toate operațiunile descrise în manualul de utilizare au fost executate corect.
2. Sesizați imediat reclamația, cel mai bine în termen de 7 zile de la data la care ați observat defectul produsului. Utilizatorul care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil nu este un consumator, pierde garanția pentru Produs dacă reclamația nu depune în termen de până de 7 zile.
3. Sesizarea reclamației se face de ex. la. la punctul de cumpărare a Produsului, la service-ul de garanție sau se poate trimite în scris pe adresa: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Utilizatorul poate să depună reclamația prin formularul accesibil pe pagina de internet www.dedra.pl. ("Formular pentru sesizarea reclamației cu titlu de garanție").
5. Adresele service-urilor de garanție din fiecare stat sunt accesibile pe pagina www.dedra.pl. Dacă service-ul lipsește în statul adecvat, trimiteți sesizările de reclamație cu titlu de garanție pe adresa: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polonia).
6. Luând în considerare siguranța Utilizatorului se interzice utilizarea Produsului defect.
7. **Atenție!!!** Utilizarea Produsului defect este periculos pentru sănătatea și viața Utilizatorului.
8. Executarea obligațiilor rezultate din garanție va avea loc în termen de 14 zile lucrătoare, calculate de la data furnizării de către Utilizator a Produsului reclamat.
9. Înainte de furnizare a Produsului reclamat se recomandă curățirea acestuia. Se recomandă de a se asigura bine Produsul împotriva distrugerii în timpul transportului (se recomandă să trimiteți produsul reclamat în ambalajul original).
10. Perioada de garanție va fi prelungită cu durata în care, din cauza defectului Produsului acoperit de garanție Utilizatorul nu l-a putut să-l utilizeze, Garanția nu oprește, nu limitează nu suspendează drepturile Utilizatorului rezultate din dispozițiile privind garanția pentru vicle produsului vândut..

DE Inhaltsverzeichnis

1. Photos und Abbildungen
2. Gerätebeschreibung
3. Einsatzgebiete
4. Einsatzbeschränkungen
5. Technische Daten
6. Vorbereitungen vor dem Einsatz
7. Netzanschluss
8. Gerät einschalten
9. Gerätegebrauch
10. Gerätebedienung
11. Ersatzteile und Zubehör
12. Störungen selbst beseitigen
13. Gerätekomponenten
14. Hinweis für die Benutzer zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Altgeräten
15. Garantiekunde

Die Konformitätserklärung ist bei Dedra Exim Sp. z o.o. einsehbar. Allgemeine Sicherheitsbestimmungen wurden dieser Anleitung als ein separates Heft beigelegt.

⚠️ WARNUNG. Alle mit versehenen Warnungen und alle Hinweise gründlich ⚠️ lesen. Bei Nichtbeachten der folgenden Warnungen und Sicherheitshinweise kann es zum elektrischen Schlag, einem Brand oder ernsthaften Verletzungen kommen.
Alle Warnungen und Hinweise für den künftigen Gebrauch aufbewahren.

2. Gerätebeschreibung

Zeichnung A: 1. – Heißluftaustritt; 2 – Transphalterung, 3 – Panel (sieh:

Zeichnung B); 4 – Lampe LED, 5. – Panel Bluetooth®, 6. – Lautsprecher.

3. Gerätebestimmung

Der elektrische Heizer ist ein zur Benutzung in geschlossenen Räumen bestimmtes Gerät. Es dient zur Beheizung von Wohnräumen und solchen Nutzräumen wie Keller, Garagen, Werkstätten usw. Das Gerät ist zur Benutzung als zusätzliche Wärmequelle bestimmt, es darf nicht als Hauptwärmequelle benutzt werden. Mit einer Lampe können Sie den Raum beleuchten, in dem die Heizung arbeitet. Es ist zulässig, das Gerät bei Bau- und Renovierungsarbeiten, in Reparaturwerkstätten und bei Amateurarbeiten unter gleichzeitiger Einhaltung der Verwendungsbedingungen und zulässigen Arbeitsbedingungen, die in der Bedienungsanleitung enthalten sind, zu nutzen.

4. Einsatzbeschränkungen

Das Gerät darf nur gemäß den folgenden „Zulässigen Betriebsbedingungen“ betrieben werden. Eigenhändige Änderungen des Geräteaufbaus, jegliche Umbauten bzw. Bedienungen, die in der Bedienungsanleitung nicht beschrieben werden, gelten als rechtswidrig und führen zum sofortigen Verlust der Garantieansprüche und der Gültigkeit der Konformitätserklärung. Der Gerätegebrauch entgegen der Bestimmung oder der Bedienungsanleitung führt zum sofortigen Verlust der Garantieansprüche.

Zulässige Betriebsbedingungen

Das Gerät ist nur für den Betrieb in geschlossenen Räumen geeignet, die über ein funktionstüchtiges Ventilationssystem verfügen. Feuchtigkeit vermeiden. Das eingeschaltete Gerät nicht unbeaufsichtigt lassen.

5. Technische Daten

Modell	DED9921XS
Spannung [V]	220-240
Frequenz [Hz]	50
Nennleistung [W]	3300
Heizleistungseinstellung [W]	2
Schutzklasse	I
Sicherheitsstufe	IPX4
Luftmenge [m ³ / h]	315
LED-Lampe	
Spannungsversorgung [V]	230
Netzfrequenz [Hz]	~50
Nennleistung [W]	10
Anzahl der LED-Chips	1
Lichtstrom [lm]	1100
Farbtemperatur [K]	6500
Leistungsfaktor PF	>0,5
Farbwiedergabeindex CRI	≥65
Haltbarkeit [h]	20000
Anzahl der Ein / Aus-Zyklen	15000
Betriebstemperatur [° C]	-15 ÷ +40
Nennstrahlwinkel [°]	105
Aufwärmzeit der Lampe auf 60% des vollen Lichtstroms [s]	<1
Schutzklasse	I
Schutzart gegen direkten Zugriff	IPX4
Multimediale Funktionen	
Spannung der Modulbatterie Bluetooth® [V]	3,7
Batteriekapazität [mAh]	500
Spannung der USB-Steckdose [V]	5
Nennstrom der USB-Steckdose [mA]	2000

6. Vorbereitungen vor dem Einsatz

⚠️ ACHTUNG Zuerst Stecker ziehen, erst dann jegliche Bedienung vornehmen.

Nach dem Herausnehmen des Heizers aus dem Karton ist der obere Griff umzudrehen. Man muss sich vergewissern, dass alle Elemente und Befestigungen richtig angeschraubt und sicher sind. Der Heizer ist auf einem harten, gleichmäßigen, temperaturfesten Untergrund in einem Abstand von min. 0,7 m von der Wand oder anderen Hindernissen aufzustellen. Es ist darauf zu achten, dass der Austritt des Heizers nicht zugedeckt oder versperrt ist, denn das kann zur Überhitzung des Heizers führen. Vor dem Anschließen des Kabels muss man sich immer vergewissern, dass der Schalter der Heizungsfunktionen und Thermostat sich in der Position „0“/OFF befinden.

7. Netzanschluss

Vor dem Netzanschluss des Gerätes sicherstellen, dass die Versorgungsspannung dem Wert laut dem Typenschild entspricht.

Die Elektroinstallation muss gemäß den grundlegenden Anforderungen an Elektroinstallationen hergestellt werden und die Anforderungen an den sicheren Gebrauch erfüllen. Die Parameter des Stromkabel-Mindestquerschnittes sowie des Sicherungsnennwertes hängen von der Geräteleistung ab und werden in der folgenden Tabelle aufgeführt:

Machinenleistung [W]	Min. Drahtschnitt [mm ²]	Min. Sicherungsgröße Typ C [A]
>2300	2,5	16

Die Netzinstallation muss von einem Fachelektriker verlegt werden. Bei erforderlichen Verlängerungskabeln darf der Leitungsquerschnitt den erforderlichen Wert nicht unterschreiten (s. Tabelle). Das Elektrokabel ist so zu verlegen, dass es beim Gerätebetrieb nicht durchschnitten wird. Nicht funktionsfähige

Verlängerungskabel nicht gebrauchen. Technische Beschaffenheit des Versorgungskabels regelmäßig nachprüfen. Gerät nicht am Versorgungskabel ziehen.

8. Gerät einschalten

ACHTUNG Die Tätigkeiten laut Kap. „Vorbereitungen vor dem Einsatz“ unbedingt vornehmen, bevor das Gerät in Betrieb genommen wird“.

Beim ersten Gebrauch des Heizers können Qualm und Brandgeruch entstehen. Es ist eine natürliche Erscheinung, die nach kurzer Zeit verschwindet. Die Heizelemente des Gerätes sind mit einer Schutzölschicht bezogen, die beim ersten Gebrauch ausbrennt. Der Heizer wird in Gang gesetzt, wenn der Drehknopf für die Wahl der Heizungsart von der Position „0“/OFF, und des Thermostats von „min“ – s. Zeichnung B – auf Folgewerte (s. Pkt. 9 „Benutzung des Gerätes“ umgestellt wird.

Um die Lampe einzuschalten, stellen Sie sie in den richtigen Winkel und schalten Sie dann den Schalter oben am Gehäuse ein.

9. Gerätegebrauch

ACHTUNG Man darf die Gitter des Wärmeaustrittes sowie die Lufteintritte während des Betriebes des Gerätes weder zudecken noch versperren.

Benutzung des Heizers:

1. Das Gerät an die Stromversorgung anschließen (Achtung: Vor dem Anschließen des Kabels überprüfen, ob der Drehknopf für die Wahl der Heizfunktion auf „0“/OFF eingestellt ist, und der Thermostat auf „min“ – s. Zeichnung B)
2. Den Thermostatdrehknopf (Zeichnung B) in die maximale Lage bringen (bis er Widerstand leistet, im Uhrzeigersinn).
3. Den Drehknopf für die Wahl der Heizfunktion (Zeichnung B) in eine der Heizpositionen bringen. Der Ventilator und die Heizelemente des Heizers schalten sich ein.
4. Wenn die Raumluft die gewünschte Temperatur erreicht hat, schalten sich die Heizelemente automatisch aus. Sinkt die Temperatur im Raum, schalten sich die Heizelemente wieder automatisch ein. Die Heizelemente schalten sich automatisch ein und aus und erhalten die Temperatur im Raum auf dem gewünschten Niveau aufrecht.
5. Vor dem Abschalten des Gerätes sind die Heizelemente auszuschalten. Den Thermostatdrehknopf nach links drehen, bis ein Klick zu hören ist, wodurch das Gerät abgeschaltet wird. Den Drehknopf für die Wahl der Heizungsart auf „0“/OFF stellen. Dann ca. 10-20 Min. abwarten, bis der Heizer ganz abgekühlt ist.
6. Nach der Beendigung der Arbeit ist der Heizer von der Stromversorgung zu trennen.

Bei Überhitzung des Gerätes schaltet sich der Temperaturfühler ein, indem er den Heizer ausschaltet.

Modul Bluetooth®

Der Erhitzer ist mit dem Modul Bluetooth® ausgestattet, dank dem der Erhitzer mit dem Telefon gepaart werden kann, das mit dieser Technologie ausgestattet ist. Das Modul Bluetooth® kann zum Führen von Gesprächen oder Wiedergabe von Multimedien verwendet werden. Das Modul hat seine eigene Batterie, dank der das Gerät arbeiten kann, auch wenn es vom Netz getrennt ist. Der Erhitzer ist auch mit einer USB-Steckdose ausgestattet, die erlaubt, ein externes Gerät (z.B. ein Telefon) aufzuladen.

Beschreibung des Modus Bluetooth® (Zeichnung C): 1. Druckknopf zum Ein- und Ausschalten des Moduls Bluetooth®, 2. Die USB-Steckdose, 3. Druckknopf der Wiedergabe/Pausieren, 4. Druckknopf zum Verringern der Lautstärke, 5. Druckknopf zum Erhöhen der Lautstärke, 6. Druckknopf für Telefonverbindung 7. Mikrofon, 8. Diode der Netzversorgung, 9. Batteriediode.

Paaren mit dem Telefon

Das Modul Bluetooth® einschalten, indem der Druckknopf seiner Speisung (Zeichnung C, 1) 1 Sekunde lang festgehalten wird. Die Speisungsdioden (Zeichnung C, 8) fängt an zu blinken, was die Bereitschaft zur Paarung bedeutet. Im Telefon suchen Sie entsprechende Paarungsoption Bluetooth® (zum diesem Zweck kann es notwendig sein, in der Bedienungsanleitung des Telefons nachzusehen) sowie das Paaren mit dem neuen Gerät zu wählen. Das Modul Bluetooth® des Erhitzers wird als BGE-V1 zu sehen sein. Im Telefon Paaren bestätigen. Nach einem erfolgreichen Paaren fängt die Speisungsdioden (Zeichnung C, 8) an, mit Dauerlicht zu leuchten, und aus dem Lautsprecher des Erhitzers wird die Meldung in der englischen Sprache „The Bluetooth device has connected successfully“ zu hören sein.

Wenn die Verbindung verlorengegangen ist, ertönt aus dem Lautsprecher des Erhitzers die Meldung in englischer Sprache „The Bluetooth device is ready to pair“. Um das Modul Bluetooth® auszuschalten, muss man den Speisungsknopf 1 Sekunde lang (Zeichnung C, 1) festhalten. Aus dem Lautsprecher des Erhitzers ertönt in englischer Sprache die Meldung „Power off“.

Bedienung des Moduls Bluetooth®

Bei eingehender Telefonverbindung wird durch das einmalige Drücken der Taste mit dem Piktogramm des Telefons (Zeichnung C, 6) die Verbindung abgenommen oder beendet. Ist keine Verbindung aktiv, bewirkt ein längerer Druck (mindestens 1 Sekunde lang) auf diese Taste die Aufnahme der Verbindung mit der zuletzt gewählten Nummer.

Während aktiver Telefonverbindung bewirkt ein einmaliges Andrücken einer der Tasten für die Lautstärkeeinstellung (Zeichnung C, 4 i 5) die Verringerung oder Erhöhung der Lautstärke.

Im Falle der Bedienung von Multimedien bewirkt ein einmaliges Andrücken der Taste Wiedergabe/Pausieren (Zeichnung C, 3) den Anfang oder das Anhalten der im Telefon eingeschalteten Applikation. Ein einmaliges Andrücken der Taste für die Erhöhung der Lautstärke (Zeichnung C, 5) bewirkt den Übergang zum nächsten Werk, und ein einmaliges Andrücken der Taste für die Verringerung der Lautstärke (Zeichnung C, 4) bewirkt das Zurückgehen zum vorherigen Werk. Ein längeres Festhalten deren ist für die Einstellung der Lautstärke verantwortlich. Wenn die Lautstärke bereits maximal oder minimal ist, ertönt aus dem Lautsprecher ein hoher, unterbrochener Ton.

10. Gerätebedienung

ACHTUNG Zuerst Stecker ziehen, erst dann jegliche Bedienung vornehmen.

Das Gerät soll regelmäßig gesäubert und entstaubt werden, denn der Staub kann zur Überhitzung des Heizers führen. Beim Reinigen ist das Gerät mit der Staubsaugerdüse abzusaugen und die Verschmutzungen aus dem Gehäuse und Inneren des Gerätes abzusaugen. Zum Reinigen ist ein weiches, trockenes Tuch zu benutzen. Achtung: keine aggressiven Detergens, keine chemischen Reinigungsmittel, keine Lösungsmittel oder sonstigen Mittel benutzen, die die Oberfläche des Gerätes beschädigen könnten

11. Ersatzteile und Zubehör

W Bei erforderlichem Ersatzteil- oder Zubehörkauf ist Kontakt mit dem Service der Fa. Dedra Exim aufzunehmen – siehe Kontaktangaben auf S. 1 dieser Anleitung. In der Ersatzteilbestellung ist die auf dem Typenschild angegebene Chargen-Nr. und die Teilenummer gemäß der Übersichtszeichnung anzugeben. Die Reparaturen während der Garantiedauer werden gemäß der Garantiekunde durchgeführt. Das reklamierte Produkt ist zur Re-paratur in der jeweiligen Verkaufsstelle abzu-liefern (der Gerätehändler ist verpflichtet, das reklamierte Produkt in Empfang zu nehmen), an die nächstgelegene Reparaturwerkstatt (Liste der Reparaturwerkstätten siehe: www.dedra.pl) oder an den Zentralservice der Fa. Dedra Exim zu schicken. Die ausgefüllte Garantiekunde ist mitzugeben. Nach Ablauf der Garantiedauer werden die Reparaturen durch den Zentralservice der Fa. Dedra Exim durchgeführt. Das beschädigte Produkt ist beim Service abzuliefern, die Sendungs-kosten werden vom Betreiber getragen.).

12. Störungen selbst beseitigen

ACHTUNG Zuerst Stecker des Gerätes ziehen, erst dann Störungen selbst beseitigen

PROBLEM	URSACHE	Lösung
Der Motor arbeitet, aber das Gerät heizt nicht	Beschädigter Thermostat	Das Gerät an den Service übergeben
	Beschädigtes Heizelement	Das Gerät an den Service übergeben
Der Motor arbeitet nicht, aber die Heizelemente erhitzen sich	Beschädigter Motor	Das Gerät an den Service übergeben
	Festgestellter Ventilator	Den Ventilator entsperren/Verschmutzungen entfernen
	Beschädigter Schalter	Das Gerät an den Service übergeben
Das ganze Gerät funktioniert nicht	Stromausfall	Den Anschluss an die Stromversorgung überprüfen
	Beschädigter Schalter	Das Gerät an den Service übergeben
Verminderter Luftdurchfluss	Verschmutzter Luftkanal	Den Luftkanal freimachen
	Beschädigter Motor	Das Gerät an den Service übergeben

13. Gerätekomponenten

1. Elektroheizung - 1 Stück, 2. Flexibler Schlauch 7m - 1 Stück

14. Nutzerinformationen über die abgabe von gebrauchten elektro- und elektronik-altgeräten



(betrifft Haushalte)

Das hier abgebildete Symbol auf Produkten oder auf der beigefügten Dokumentation informiert, dass man gebrauchte Elektro- und Elektronik-Altgeräte nicht mit dem Haushaltsmüll wegwerfen darf. Das richtige Verhalten im Falle von Beseitigung, erneuter Benutzung oder Recycling von Unterbauelementen besteht in der Übergabe von gebrauchten Elektro- und Elektronik-Altgeräten an Fachabnahmepunkte, wo sie kostenlos abgenommen werden. Informationen über die Fachabnahmepunkte bekommen Sie bei der lokalen Behörde.

Die richtige Verwertung der Geräte erlaubt wichtige Rohstoffe zu behalten und die negative Einwirkung auf die Gesundheit und die Umwelt zu vermeiden. Die unsachgemäße Verwertung wird mit Strafen laut den entsprechenden Lokalschriften bestraft.

Nutzer in den EU-Ländern

Wenn Sie die Elektro- und Elektronische Geräte abgeben möchten, melden Sie sich bitte einem nächst gelegenen Verkaufspunkt oder bei dem Lieferanten, der Ihnen weitere Informationen erteilt.

Das Entsorgen von Abfällen in Ländern außerhalb der EU

Dieses Symbol betrifft nur EU-Länder.

Wenn Sie die Elektro- und Elektronische Geräte abgeben möchten, melden Sie sich bitte einem nächst gelegenen Verkaufspunkt oder bei dem Lieferanten, der Ihnen weitere Informationen erteilt.

Garantiekarte

für

Elektrischer Heizer

Katalognummer: DED9921XS Lotnummer:

(im Weiteren **Produkt** genannt)

Kaufdatum des Produkts:



Stempel des Verkäufers

Datum und Unterschrift des Verkäufers:

Erklärung des Benutzers:

Ich bestätige, dass ich über die Bedingungen der Garantie sowie Folgen der Nichtbeachtung von den in der Bedienungsanleitung und Garantiekarte enthaltenen Anweisungen informiert wurde. Die Bedingungen dieser Garantie sind mir bekannt, was ich mit meiner eigenhändigen Unterschrift bestätige:

.....

.....

Datum und Ort

Unterschrift des Käufers

I. Haftung für das Produkt

- 1. **Garant** - DEDRA EXIM sp. z o.o. mit Sitz in Pruszków, Adresse: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Reg.-Nr. KRS 0000062517, Amtsgericht für Warschau, XIV Wirtschaftsabteilung des Nationalen Gerichtsregisters, Steuernummer 527-020-49-33, Stammkapital: 100 980.00 zł.
- 2. Zu den in dieser Garantiekarte bestimmten Bedingungen erteilt der Garant hiermit Garantie für das Produkt, das vom Vertrieb des Garants stammt.
- 3. Die Garantiehaftung umfasst nur Mängel, deren Entstehung auf die im Produkt zum Zeitpunkt seiner Aushändigung dem Benutzer enthaltenen Fehler zurückzuführen ist.
- 4. Im Rahmen der Garantie gewinnt der Benutzer das Recht zur kostenlosen Reparatur des Produkts, soweit der Mangel innerhalb der Garantiezeit offenbart wurde. Die Art und Weise, auf die das Produkt repariert wird (Methode der Reparatur) wird vom Garanten bestimmt. Falls der Garant feststellt, dass die Reparatur nicht möglich ist, behält sich der Garant das Recht vor, das mangelhafte Element oder das ganze Produkt gegen ein freies von Mängeln zu tauschen, den Preis des Produkts zu mindern oder vom Vertrag abzutreten.
- 5. Gegenüber einem Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 Zivilgesetzbuch ist, ist die Schadensersatzhaftung des Garanten für die sich aus dieser Garantie ergebenden und/oder im Zusammenhang mit ihrer Erteilung und Ausübung stehenden Schäden, ohne Rücksicht auf den Rechtstitel, maximal auf den Wert des mangelhaften Produkts begrenzt.

II. Garantiezeit

Elemente des Produkts, die mit der Garantie umfasst sind	Dauer des Garantieschutzes
Elektrischer Heizer	24 Monate ab dem Kaufdatum des Produkts das auf dieser Garantiekarte angegeben ist

III. Bedingungen der Inanspruchnahme der Garantie

- 1. Vorlegung der ausgefüllten Garantiekarte vom Benutzer sowie Glaubhaftmachung der Kaufumstände vom Benutzer, z.B. durch Vorlegung eines Kassenbelegs, einer Rechnung, usw. Damit die Reklamation reibungslos durchgeführt werden kann, wird es empfohlen, dass der Benutzer alle in dem "Lieferumfang" genannten Elemente, der in der Bedienungsanleitung beschrieben wurde, zusammen mit dem Produkt zur Reklamation abgibt.

- 2. Beachtung der in der Bedienungsanleitung und Garantiekarte enthaltenen Anweisungen vom Benutzer.
- 3. Die Garantie umfasst nur das Gebiet der Republik Polen und der EU.
- 4. Die Garantie umfasst nicht die Mängel des Produkts, die infolge von folgenden Ursachen entstanden sind:
 - a. Nichtbeachtung der in der Bedienungsanleitung bestimmten Bedingungen vom Benutzer, insbesondere in Bezug auf richtige Nutzung, Wartung und Reinigung;
 - b. Verwendung von Reinigungs- oder Wartungsmitteln vom Benutzer, die im Widerspruch zu der Bedienungsanleitung stehen;
 - c. Unrichtige Aufbewahrung und unrichtiger Transport des Produkts vom Benutzer;
 - d. Eigenmächtige Veränderungen und/oder Umbauten am Produkt vom Benutzer, die mit dem Garant nicht abgestimmt wurden;
 - e. Verwendung von Betriebsmaterialien und Ersatzteilen vom Benutzer, die im Widerspruch zu der Bedienungsanleitung stehen.
- 5 Der Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 Zivilgesetzbuch ist, verliert Garantieansprüche für das Produkt, an dem:
 - Seriennummer, Datumsangaben und Typenschilder vom Benutzer entfernt, verändert oder beschädigt wurden;
 - Plomben vom Benutzer beschädigt wurden oder Spuren des Hantierens an ihnen tragen.
- 6. **Achtung!** Die mit täglicher Bedienung des Produkts verbundenen Tätigkeiten, die sich u.a. aus der Bedienungsanleitung ergeben, sind vom Benutzer auf eigene Rechnung und eigene Kosten auszuführen.

IV. Reklamationsverfahren

- 1. Falls unrichtige Arbeit des Produkts festgestellt wird, soll man sich vor der Anmeldung der Reklamation vergewissern, dass alle insbesondere in der Bedienungsanleitung bestimmten Bedientätigkeiten richtig ausgeführt wurden.
- 2. Die Reklamation soll man unverzüglich, am besten innerhalb von 7 Tagen ab Feststellung des Mangels am Produkt anmelden. Der Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 Zivilgesetzbuch ist, verliert Garantieansprüche für das Produkt, im Falle, wenn die Reklamation nicht innerhalb von 7 Tagen angemeldet wird.
- 3. Die Reklamation kann u.a. am Verkaufsort, an dem das Produkt gekauft wurde, beim Garantieservice oder schriftlich auf folgende Adresse angemeldet werden: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
- 4. Der Benutzer kann die Reklamation unter Verwendung des Formulars anmelden, das auf der Internet www.dedra.pl zugänglich ist. ("Formular zur Anmeldung der Reklamation aufgrund der Garantie").
- 5. Die Adressen von Garantieservice-Stellen für jeweilige Länder sind auf der Internetseite www.dedra.pl zugänglich. Im Falle, wenn keine Garantieservice-Stelle im jeweiligen Land vorhanden ist, soll man die Reklamationsanmeldung aufgrund der Garantie an folgende Adresse richten: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).
- 6. Im Hinblick auf die Sicherheit des Benutzers ist die Nutzung eines mangelhaften Produkts untersagt..
- 7. Achtung!!! Nutzung eines mangelhaften Produkts gefährdet der Gesundheit und dem Leben des Benutzers.
- 8. Erfüllung der sich aus der Garantie ergebenden Pflichten erfolgt innerhalb von 14 Werktagen ab der Rückgabe des beanstandeten Produkts vom Benutzer.
- 9. Vor der Rückgabe des mangelhaften Produkts zur Reklamation soll man es reinigen. Das beanstandete Produkt soll sorgfältig vor möglichen Beschädigungen während des Transports abgesichert werden (es wird empfohlen das beanstandete Produkt in Originalverpackung zu bringen).
- 10. Die Garantiezeit wird um die Zeit verlängert, in der der Benutzer das mit der Garantie umfasste Produkt infolge des Mangels nicht benutzen konnte. Die sich aus den Vorschriften über die Gewährleistung für Mängel von verkauften Sachen ergebenden Rechte des Benutzers werden von dieser Garantie weder ausgeschlossen noch eingeschränkt oder eingestellt

Dedra Exim Sp. z o.o.
 ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków
 Tel. +48 22 73 83 777, fax +48 22 73 83 779
 www.dedra.pl, serwis@dedra.pl

Adnotacje o dokonanych naprawach / Záznamy o provedených opravách / Záznamy o vykonaných opravách / Pastabos apie atliktą remontą / Piezīmes par veikto remontu / Feiljegyzések az elvégzett javításokról / Annotations des reparations réalisées / Anotaciones de las reparaciones realizadas / Mențiuni cu privire la reparațiile efectuate / Aantekeningen over uitgevoerde reparaties / Vermerke über ausgeführte reparaturen

<p>Data zgłoszenia do naprawy / Datum nahlášení k opravě / Dátum odovzdania do opravy / Atidavimo remontui data / Produkta nodošanas remontā datums / A javitásra történő bejelentés dátuma/Date de la déclaration de réparation / Fecha presentación a la reparación / Data predării la reparație / Datum voor het opgeven voor de reparatie / Datum der Anmeldung zur Reparatur</p>	<p>Data wykonania naprawy / Datum provedení opravy / Dátum vykonania opravy / Remonto data / Remonta datums / A javítás dátuma / Date de la réalisation de réparation / Fecha de realización de la reparación / Data efectuării reparației / Uitvoeringsdatum van de reparatie / Datum der Ausführung der Reparatur</p>	<p>Zakres naprawy, opis czynności naprawczych / Rozsah opravy, opis vykonaných opravných činností / Remonto apimtis, remonto darbų aprašymas / Remonta apjoms, remontdarbu apraksts / A javítás tartalma, a javítási műveletek leírása / Etendue de réparation (définition des causes) / Alcance de la reparación, descripción de las actividades de reparación / Domeniul de reparație, descrierea operațiilor de reparație / De reikwijldte van reparatie, een beschrijving van toegepaste reparatie-activiteiten / Umfang der Reparatur , Beschreibung der Tätigkeiten</p>	<p>Podpis wykonującego naprawę / Podpis opravavate / Podpis osoby vykonávající opravu / Remontą atliekančio asmens parašas / Remonta veicēja paraksts / A javitást végző aláírása / Signature de la personne faisant la réparation / Firma de la semnătura persoanei care a efectuat reparația / Handtekening van de uitvoerende persoon / Unterschrift der die Reparatur ausführenden Person</p>